

# Lettre francophone

1<sup>er</sup> trimestre 2010

L'ALLIANCE FRANCOPHONE PRESENTE DANS 99 PAYS SUR CINQ CONTINENTS ...

## Vingt ans de rêves et d'actions...

**N**ous fêtons, déjà, nos 20 ans ! Qui aurait pu croire que l'improbable initiative de trois aventuriers idéalistes, Leïla Hawari, Jean Bertho, et moi-même, de défendre et promouvoir les valeurs francophones à travers le monde, aurait duré aussi longtemps et que ce pari aussi exigeant que fou serait couronné par la reconnaissance internationale de 99 pays et par celle du prestigieux IIPP ?

Rien de tout cela n'aurait pu être sans la présence à nos côtés de Pierre Messmer, qui fonda nos objectifs, nous imposa sa rigueur et ses exigences d'excellence.

Rien de tout cela n'aurait été viable sans les appuis moraux de femmes et d'hommes qui, à travers le monde, ont incarné et incarnent les valeurs de solidarité, de justice, d'égalité, de liberté et de fraternité auxquelles nous sommes tant attachés !

Rien de tout cela n'aurait été possible sans l'engagement de tous les instants de plus de 50 000 personnes à travers le monde.

Qui aurait cru que cette Alliance (mot choisi par Jean Bertho) aurait pu si bien jouer son rôle de pont fraternel entre francophones dans une Communauté si riche culturellement mais encore si inégalitaire...

Même si les anniversaires sont des moments de joie, nous ne devons pas oublier que notre Communauté, si elle représente plus de 10% de la population mondiale et plus de 10% du PIB de la planète, voit ses richesses produites par seulement 5 pays sur plus de 55, connaît des variations de revenu moyen par habitant de 1 à 10 000 dollars et des espérances de vie allant de 42 à 82 ans...

### ÉDITORIAL

On le constate, il reste encore beaucoup de travail à faire tant par la Francophonie institutionnelle, que par les artisans que nous sommes !

Enfin, un triste constat, notre combat pour l'établissement d'un « Visa Francophone » n'a toujours pas abouti !

Si ce qui reste du « Siècle des Lumières », héritage commun des francophones permet encore à la Francophonie de faire rêver bien au-delà des l'espace francophone, nous en sommes la modeste illustration, il n'en demeure pas moins qu'elle est souvent ressentie comme « les ombres de la caverne de Platon », le reflet inconnu de jeux diplomatiques à haut niveau, dont l'opinion publique, même éclairée, ne ressent pas l'intérêt, ni le droit d'y participer.

Afin de donner une visibilité concrète et pratique à la Francophonie, afin de respecter et de promouvoir l'Identité Francophone, parce que la circulation aisée des personnes est la marque la plus forte d'une réelle interdépendance et d'une unité vécue, pour permettre aux Francophones d'échanger et aux créateurs de richesses culturelles, économiques et artistiques de circuler dignement dans notre espace commun linguistique, nous poursuivrons cette exigence...

Même si nous sommes parfois qualifiés de rêveurs, voire de poètes, nous savons, comme l'écrivain québécois Roch Carrier, que les rêves du poète se réalisent toujours pour la simple raison qu'ils ne sont pas des rêves mais de clairs regards jetés sur la réalité du monde !

Notre absolue indépendance, les propositions, parfois politiquement incorrectes, qui en découlent, notre « activisme opportuniste », ont parfois agacé et dérangé...

Dans un monde qui tend à la fois l'uniformité culturelle et à l'inégalité sociale je ne formerai qu'un vœu, à l'occasion de nos vingt ans, c'est que nous puissions, longtemps encore, continuer à agacer et à déranger !

**JEAN R. GUION**

*Président International  
de l'Alliance  
Francophone*





# Quand soudain... Chanson pour Haïti



Théo Phan, que l'on peut voir chaque dimanche dans Vivement Dimanche nous a fait parvenir cette chanson qu'il a écrite pour Haïti et qu'il a interprétée dans l'émission de Michel Drucker le 24 janvier 2010.

*Un enfant joue dans les ruelles  
Avec l'insouciance dans ses mains  
Il est heureux pour l'essentiel  
Sans penser à son lendemain  
Son grand-père dort sous le soleil  
Il veut oublier qu'ils ont faim  
Il n'a pas toujours le sommeil  
Impuissant face à leur destin*

*Quand soudain,  
Un grondement surgit d'ailleurs  
Le sol et le ciel ne forment qu'un  
Tout est chaos dans le malheur  
Quand soudain,  
Toute une vie anéantie  
Tout à refaire dans la douleur  
Et même l'espoir est démuni  
Quand soudain, quand soudain, quand  
soudain...  
Tout s'éteint*

*L'enfant perdu dans la poussière  
Retrouvé seul sur le trottoir  
Il jette un regard vers la mer  
Dans ses yeux pleure le désespoir  
Le monde entier lui prend la main  
Il ne reconnaît plus sa rue*

*Il veut rentrer auprès des siens  
Pour leur dire qu'il a survécu*

*Quand soudain,  
Le grondement venait d'ailleurs  
Le ciel s'effondrait sur chacun  
Pour alimenter le malheur  
Quand soudain,  
Toute une vie anéantie  
Tout à refaire dans la  
douleur  
Et même l'espoir  
s'en est enfui  
Quand soudain,  
quand soudain,  
quand soudain...  
Tout s'est éteint*

**(Paroles et musique:  
héo Phan)**

A voir sur :  
<http://video.aol.co.uk/video-detail/theophan-chante-pour-haiti-quand-soudain/3068717558>



## Appel solennel de l'Alliance Francophone

**A**fin d'apporter notre aide, si modeste soit elle, aux populations meurtries d'Haïti, nous en appelons à votre générosité et à votre solidarité.



Dans l'impossibilité, à court terme, de transférer du matériel ou des médicaments, nous vous invitons à nous faire parvenir vos dons, exclusivement par chèque en indiquant au dos "HAÏTI SOLIDARITE". Quel que soit le montant de votre participation il représentera beaucoup pour nos sœurs et frères francophones d'Haïti.

Du fond du cœur, merci pour eux.

### Jean Guion

Président international de l'Alliance Francophone  
*Chèques à adresser à Alliance Francophone (indiquer au dos « Solidarité Haïti »)*

## Haïti Solidarité

**N**ous avons pu prendre contact avec Marc Bazin, ancien Premier ministre d'Haïti et membre de notre Conseil d'administration, qui, comme tous les Haïtiens, a été touché, ainsi que sa famille, par le terrible tremblement de terre.



Nous lui transmettrons les fonds recueillis afin qu'ils soient bien gérés et affectés aux besoins qui suivront les premiers secours. A notre ami Marc, à sa famille et à tous les Haïtiens, nous adressons nos sentiments d'affection et de compassion.



# Lions club francofono de Marbella

## Jean Guion, nouveau membre d'honneur



Claude de Hennin, Pol Navarre, Marie Dominique Blohorn et Jean Guion



Les armes du Lions Club Marbella francofono

*d'union entre les hommes et les femmes. Faisant fi des différences et te moquant des frontières mentales, tu as réuni les amoureux de la langue française les passionnés de l'aide, les acteurs du positivisme ».*

### Servir

En remerciant le Gouverneur Pol Navarre et le Président Claude de Hennin, Jean Guion a rappelé que la devise du Lions Club « SERVIR », résume à elle seule toute la noblesse de cette institution.

*« Permettez-moi de vous dire toute l'admiration que nous ressentons à votre égard au regard des multiples actions humanitaires qui sont les vôtres ! a indiqué Jean Guion, vous intervenez, avec la force de votre solidarité et la grandeur de votre cœur, sur les lieux de toutes les grandes catastrophes. Ici, en Espagne, vous participez activement à de nombreux programmes : un hôpital en Amazonie, une maison de retraite à Malaga, des campagnes contre la cataracte, contre l'onchocercose ! Et je ne peux passer sous silence, a tenu à dire le Président de l'Alliance Francophone, votre généreux soutien à notre soirée de Gala qui nous permis de panser les plaies de nos causes africaines, au Burkina Faso en particulier. Nous sommes quelque part des Révolutionnaires, dans le sens ou l'entendait Malraux, car notre combat vise d'abord l'humiliation sous toutes les insidieuses formes qu'elle revêt et vous le savez, elles sont nombreuses ! » a conclu le Président Guion.*

Comme l'a indiqué Pol Navarre, Gouverneur du Lions Club, venu spécialement des Iles Canaries, « peut devenir membre d'honneur une personne qui, sans être membre du Lions Club, a accompli, tant à l'égard de la communauté que du club, des services exceptionnels qui justifient cette distinction particulière ».

Dans son discours, Le Gouverneur Pol Navarre a tenu à rappeler que la sauvegarde et la défense de la langue française sont également des préoccupations du Lions Club et que, pour ce faire, une convention des Lions francophones a d'ailleurs eu lieu en octobre 2009 au Liban avec pour thème la place de la langue française comme langue de travail. « Faire apparaître le français comme un outil de culture, comme un instrument de travail et le placer dans un contexte vivant plutôt que le garder dans une tour d'ivoire universitaire est un de nos soucis constants, » a souligné Pol Navarre. Prenant la parole, Claude de Hennin, Consul de Belgique, vice président de

l'Alliance Francophone en Espagne et Président du Lions Club francofono, a tenu à dire à Jean Guion, (signalant au passage que le nom Guion signifie trait d'union en espagnol) combien il était « un bâtisseur de pont, de liens, de relations » « réussissant à faire de la



Pol Navarre décore Jean Guion

*francophonie un outil de réunion et de partage au delà des frontières. Tu es, a indiqué Claude de Hennin, ce trait*



# Colloque de Marbella

## Environnement et Francophonie

Le 21 janvier 2010, Jean Guion, Président international de l'Alliance francophone est intervenu devant les adhérents et les sympathisants de l'Alliance Francophone en Espagne lors d'une conférence ayant pour thème « *Environnement et Francophonie : une question de valeurs !* ».



Pablo Zoltan accueille les participants.



Face à un public très intéressé réuni dans les magnifiques locaux mis à disposition par le Consul de Hongrie, Pablo Zoltan, également vice-président de l'Alliance Francophone en Espagne, Jean Guion a commencé son exposé en évoquant le drame d'Haïti, regrettant amèrement le fait qu'il faille attendre une telle catastrophe pour que certains, après des années d'indifférence et d'incompréhension, se rendent enfin compte que ce pays s'éteignait dans la souffrance, la misère et la faim. « Notre délégué général en Haïti, a dit Jean Guion, lorsqu'il était Premier ministre avait commencé à reconstruire Haïti, avec deux axes d'actions : l'éducation pour tous et l'ordre républicain. Alors qu'il était parvenu à tenir ce pari, en 1994, Bill Clinton à réinstallé au pouvoir le soi-disant « père » Aristide. On a tous vu ce qu'il est alors advenu de ce pauvre pays ». Jean Guion, pour conclure cette introduction, a évoqué l'appel à la solidari-

té avec le peuple haïtien lancé par l'Alliance (voir page 2). Revenant sur le thème de sa conférence, le président de l'Alliance Francophone a tenu à dire que « *les hommes n'ont, dans le fond, pas d'autre choix que la solidarité pour survivre dans des conditions de dignité. Ceux qui se recroquevillent dans leur confort, prétextant que ce qui arrive au bout du monde ne les concerne pas, ceux-là se trompent lourdement ! Ceux qui font l'économie de l'autre dans leur définition de l'avenir, ceux-là se leurrent. Les hommes sont solidaires parce qu'ils partagent la même planète, parce qu'ils produisent et consomment, parce qu'ils échangent, parce que l'économique rejoint le politique et l'écologique, parce qu'ils veulent la paix et un monde propre pour leurs enfants.*



*Les hommes sont condamnés à cette solidarité par un certain nombre de valeurs, dans lesquelles personnellement je crois et que nous sommes, j'en suis certain, nombreux à partager ici ! Ces valeurs transcendent les individualités et les nations, les cultures et les géographies, les richesses aussi, et unissent dans une seule et même communauté les hommes qui les animent. Et tout cela n'est harmonieux que par la solidarité des valeurs qui passe par la rencontre et l'éducation ».*



# Alliance Francophone en Espagne

## Deux nouveaux membres d'honneur prestigieux

Le colloque « Environnement et Francophonie » a servi de cadre à la réception de deux prestigieux nouveaux membres d'honneur au sein du Comité d'honneur que préside SAR Carmen Ulloa y Suelves.



SAR Carmen Ulloa y Suelves



Baldomero Rodiles San Miguel Pardo



Pablo Zoltan, Jorge Benet Fernandez, Baldomero Rodiles San Miguel Pardo, Claude De Hennin



Jorge Benet Fernandez

L'Honorable Senor Don Baldomero Rodiles San Miguel Pardo, Consul de Panama et l'Honorable Senor Don Jorge Benet Fernandez, Consul du Maroc ont fait leur entrée dans l'Alliance Francophone. Qu'ils soient remerciés de l'honneur qu'ils nous font et de la confiance qu'ils nous témoignent ! « En plus d'un honneur, les accueillir parmi nous est également un enrichis-

sement pour le Comité d'Honneur car leurs expériences respectives dans le processus de modernisation et démocratisation de l'Espagne nous aideront dans notre merveilleuse tâche de renfort des liens entre la francophonie et l'espagnol, deuxième langue culturelle au monde » a tenu à dire SAR Carmen Ulloa y Suelves ajoutant, « les langues distinguent les peuples mais les réunissent aussi comme les ponts entre

deux rives. En tant que nouveaux membres de notre comité d'honneur, vous êtes de nouveaux ponts culturels solides et durables ».

Dans son discours, l'Honorable Senor Don Baldomero Rodiles San Miguel Pardo a indiqué que « les principes de la francophonie : liberté, égalité, fraternité et justice sont une philosophie de vie, un message que nous devons infatigablement transmettre et « qu'il souhaitait transmettre son enthousiasme et sa confiance aux générations futures en concluant sur une note d'espoir : Au-dessus des nuages, le ciel est toujours bleu ».



## Développement et projets

A l'image de sa présidente, Marie-Dominique Blohorn, l'Alliance Francophone déborde de projets.



Jean Guion et Marie-Dominique Blohorn

**E**n effet, de nouveaux adhérents ont rejoint les « pionniers » ce qui permet de constater une augmentation de 25% des membres depuis le début 2010. « *Qu'ils soient remerciés*, a tenu à dire la Présidente, *car nous avons*

*toujours besoin du maximum de bonnes volontés pour mener à bien nos actions*».

Marie-Dominique Blohorn a remercié Jean Guion lors de son passage à Marbella d'avoir remis un chèque de cinq millions de francs CFA au centre Wamdé qui permettra à Mama Kouyaté, sa responsable, de subvenir aux besoins, enseignement et nourriture, des orphelins du Centre.

L'Alliance Francophone en Espagne, a fait savoir sa Présidente, a également fait parvenir en urgence

un premier chèque de 1000 € à destination des sinistrés d'Haïti.

### Présent et futur

Cette année, en dehors du colloque, l'Alliance Francophone Espagne a parrainé une nouvelle fois, le 12 mars, le Concours international de poésie francophone, concours organisé par la Délégation pour l'Espagne à Barcelone et l'Institut Français de Barcelone.

Un chèque de 250 euros a été remis au gagnant de la catégorie des 14-18 ans\*, invité à concourir au Prix Goll 2010.

D'autre part, un diner de présentation des Djangod'Or Espagne est prévu début mai pour lancer cet événement qui devrait s'inscrire dans le calendrier 2011.

Enfin le désormais traditionnel diner de gala de l'Alliance Francophone est d'ores et déjà arrêté. Il aura lieu dans la première quinzaine de septembre (sans doute le jeudi 16 septembre).

**\* Nous mettons sous presse avant le 12 mars. Nous y reviendrons donc dans la Lettre Francophone du deuxième trimestre 2010.**

## Sur tous les fronts

Tous les medias sont sollicités pour faire connaître l'Alliance Francophone.

**C**i-dessous à droite une interview de Marie-Dominique Blohorn dans Café Crème, magazine francophone de Marbella, et ci-dessus dans les studios de Marbella, TV-Radio, Jean Guion, accompagné de Marie-Dominique Blohorn et d'Owanto, responsable des activités culturelles de l'Alliance Francophone en Espagne, répond aux questions pertinentes de José Antonio Nieto, puis, plus tard, à celles de Félix Pedro Ramos Gil de Radio COPE.





# Consulat de France à Malaga

## Une mobilisation qui a payé

Alors que l'Allemagne, le Royaume Uni, l'Arabie Saoudite ouvrent leur consulat à Malaga, la France songeait sérieusement à fermer le sien !

Pour empêcher ce que certains qualifiaient de catastrophe, une mobilisation s'était amorcée que, bien évidemment, l'Alliance Francophone en Espagne avait rejointe.

A l'initiative du Consul du Panama\*, Baldomero Rodiles-San Miguel Pardo, espagnol francophile et ancien conseiller de Adolfo Suárez González, président du gouvernement de 1976 à 1981, sous lequel fut menée la Transition démocratique, une première réunion d'information a eu lieu dans les locaux du Consulat du Panama rassemblant, entre autre, tout le corps consulaire de Malaga.

Toutes les personnalités présentes ont souhaité fermement le maintien du Consulat de France à Malaga, que ce soit le Maire de Malaga, Francisco de la Torre Prados (francophone accompli qui a effectué une partie de ses études à Quimper et dont l'épouse se prénomme Rosa de Francia (un bien joli symbole), SAR Carmen de Ulloa y Suelves\*, le Commissaire en chef du corps national de Police de la Province de Málaga et son homologue pour la Province de Malaga, Jesús Peñalver Olmos, le Président de la Chambre de Commerce de Malaga, Jerónimo Pérez Casero, Annie Mari, la Consule Générale de France à Madrid, Ignacio Romero Boldt, Consul d'Autriche et doyen du Corps Consulaire, Claude de Hennin\*, Consul de Belgique, Jorge Benet\*, Consul du Maroc, ou Pablo Zoltan\*, Consul de Hongrie.

Elles décidaient alors de tout faire pour que ce consulat perdure. En effet, il semble qu'il ne coûte aux contribuables français que 50 000 € par an, alors qu'y sont délivrés 30 000 € de passeports et que 6 000 à 10 000 fran-



La Consule Générale de France, Annie Mari, le Consul du Panama, Baldomero Rodiles-San Miguel Pardo, SAR Carmen de Ulloa y Suelves et Marie Dominique Blohorn

çais y votent. Iraient-ils à Séville pour ce faire (500km aller/retour), on peut en douter !

Mais au-delà de ces questions d'argent, la fermeture (en total contre-pied de nos amis européens !) signifiait une perte d'influence pour la France et la francophonie dans cette région économiquement importante et liée à la France depuis de très nombreuses années.

Toute la communauté espagnole, européenne francophone ou pas, s'inquiétait donc de cette éventualité.

Comme l'a rappelé dans son intervention, Marie-Dominique Blohorn, présidente de l'Alliance Francophone en Espagne, la Costa Del Sol, à la jonction des deux continents les plus francophones, l'Europe et l'Afrique, est le foyer de nombreux Français et de très nombreux francophones et sympathisants de la francophonie :

18 000 Belges, des Suisses, des Luxembourgeois, des Marocains, des Canadiens,

Enfin, SAR Carmen de Ulloa y Suelves avait tenu à s'engager personnellement pour le maintien du consulat de la France à Malaga et de la présence diplomatique de la République française dans cette province où vivent quelques dizaines de milliers de Français.

\* *membres de l'Alliance Francophone en Espagne.*

## DERNIÈRE HEURE

### Le Consulat Malaga reste ouvert !

Mariane Blanchut, Vice-Consule de France à Malaga, a donné, ces derniers jours, une bonne nouvelle au Consul de Panama, Baldomero Rodiles-San Miguel Pardo.

« Chers amis,

J'ai le plaisir de vous informer que le Ministère français des Affaires étrangères a décidé de laisser ouverte l'antenne consulaire de Malaga pour l'exercice 2010, ce qui nous permet de penser qu'il en sera le même les années suivantes.

Je veux vous remercier à nouveau pour votre appui inconditionnel et si généreux. La Consule Générale, Annie Mari, est également très reconnaissante et enchantée de sa visite à Malaga.

Mariane Blanchut  
Vice-Consule de France à Malaga

Article en espagnol sur [www.sul.es](http://www.sul.es) :  
<http://www.diariosur.es/v/20100210/malaga/diplomaticos-extranjeros-malaga-salvan-20100210.html>



# DjangodOr Afrique 2010

## La « Première » au Burkina Faso

Django Reinhardt aurait eu 100 ans le 23 janvier 2010...

Après la France et l'Europe, les DjangodOr ont l'ambition de découvrir et couronner des talents de pays d'Afrique et du Maghreb, mais aussi de les encourager, c'est un magnifique symbole que des musiques nomades reviennent vers le grand continent africain, où le jazz a puisé ses racines.



2010 en ouverture du festival Jazz à Ouaga (23 avril / 2 mai 2010).

Les invités d'honneur du concert inaugural du festival seront Christian Escoudé – Nouveau trio Gitan - avec Jean-Baptiste Laya et David Reinhardt. L'Etat burkinabè est passionné par les « DjangodOr Afrique » qui avancent note après note, accord après accord et souhaite pérenniser cet événement/concert qui pourra ensuite être itinérant dans les pays qui souhaiteront l'accueillir.

Les DjangodOr, organisé par Christiane Hagège, avec l'appui précieux et le partenariat de l'Alliance Francophone et du Centre Culturel

Français à Ouagadougou, s'expatrient donc au Burkina Faso qui sera le premier pays africain à organiser ces « DjangodOr Afrique » le 23 avril

L'organisation d'autres éditions des « DjangodOr Afrique », à travers le continent, est déjà en préparation et pour 2011, le Festival de jazz de Fès au Maroc a manifesté son intérêt.

## Lancement en 2009



Lors de la conférence de presse, on reconnaît Christiane Hagège, Didier Lockwood et Caroline Casadesus

Le lancement des premiers « Djangod'Or Afrique », parrainés par l'Alliance Francophone, a eu lieu à l'occasion des 17<sup>èmes</sup> « Jazz à Ouaga » en 2009 au CCF Georges Méliès de Ouagadougou.

Lors de la soirée d'ouverture de Jazz à Ouaga 2009, Didier Lockwood, accompagné par son épouse Caroline Casadesus, chanteuse lyrique classique, et ses deux fils David et Thomas Enhco, respectivement trompettiste et pianiste, a offert des airs de son riche répertoire, accompagnés par des musiciens burkinabè, avec des interprétations de grands classiques de John Coltrane, Miles Davis et bien d'autres.







## Les « DjangoOr »: une identité unique

« De sa roulotte en feu, Django a emporté le feu lui-même. Il l'a propagé à son tour partout » (Jean Cocteau)

C'est en 1992, à Paris, que trois passionnés de jazz, Jacqueline Danno Vice-présidente de l'Alliance Francophone, Frank Hagège et Babik Reinhardt fondent l'association Arts, Nuances, Culture. Depuis, cette dernière organise, chaque année, une cérémonie intitulée « Les Django d'Or, Trophées Internationaux du jazz ». A l'origine, ces trophées avaient pour but d'aider l'expression artistique et les artistes, mais également de diffuser, promouvoir et développer toutes les formes d'éducation artistique auprès du grand public grâce à l'organisation de manifestations à retentissement national ou international.

### Django Reinhardt : un symbole fort

Avec ces récompenses, un Comité d'experts internationaux se retrouve derrière le symbole que représente Django Reinhardt, premier génie du jazz européen. Né en Belgique, ayant voyagé dans de nombreux pays voisins, il devient, dès les années 30, l'égal de Louis Armstrong, Benny Goodman, Coleman Hawkins, Charlie Parker ou Dizzy Gillespie. Ce guitariste manouche a ouvert la voie et incarné le jazz actuel, démontrant que le jazz est une langue universelle, un art subtil de la rencontre, de l'échange et de la prise de parole au sein du groupe. Et ce sont sur ces valeurs que reposent aujourd'hui l'action et le rôle des Django d'Or.

### Une histoire européenne

Si le jazz est né aux Etats-Unis au début du XX<sup>ème</sup> siècle, il provient d'un croisement entre le blues, le ragtime et la musique européenne.

Cette dernière témoigne de la diversité de styles, d'histoires et de talents qui existent en Europe. Développer la dimension européenne de l'événement, fédérer les manifestations, renforcer et étendre le réseau européen et international sont les priorités fondamentales de l'association Arts, Nuances, Culture. La dimension de la musique de jazz étant omniprésente dans l'histoire de la construction européenne, les Django d'Or s'inscrivent dans cet esprit de solidarité et d'échange qui façonnent l'Union depuis sa création.

### Les Django d'Or et l'Europe

Très rapidement, la cérémonie s'est exportée dans d'autres pays d'Europe : en Belgique dès 1995, en Suède, Italie et Danemark par la suite.

En 2000, naissent les EuroDjango réunissant huit pays de l'Union Européenne. Ces événements favorisent le dialogue culturel entre les différents peuples qui s'enrichissent musicalement et humainement. Ils participent également à la fabrication d'une identité européenne riche et forte. Grâce à ce succès européen, 2010 est marquée par les premiers Django d'Or d'Afrique, à Ougadougou (Burkina Faso).

En commençant à tisser une toile d'échanges européens et internationaux, les Django d'Or entrent dans l'histoire de la musique européenne. C'est pourquoi il paraît nécessaire, tant d'un point de vue européen que d'un point de vue culturel, de créer un événement européen annuel pour favoriser l'osmose des cultures et l'échange des talents.



### au théâtre du Chatelet qui...

Va proposer ... en anglais !

du 26 mai au 4 juillet, les Misérables, une comédie musicale des Français Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, d'après le roman de Victor Hugo !



### au Président de la République de Chine (Taiwan) qui...

après l'arrestation de l'opposant Liu Xiaobo le jour de Noël, a courageusement appelé les responsables de la Chine de Pékin à plus de tolérance à l'égard de ses opposants démocrates, et au respect de la démocratie en général. Attitude exemplaire comparée



à celles d'autres démocraties occidentales, dont la « Patrie des Droits de l'Homme » qui n'a exprimé que son « inquiétude », quasi respectueuse, par l'anonyme voix d'un obscur fonctionnaire des Affaires étrangères !



### à Izia Higelin qui.....

contrairement à son père Jacques et à son demi frère Arthur H (lesquels chantent en français) a décidé d'enregistrer son album en anglais : nous lui souhaitons donc tout le succès qu'elle mérite sur le marché anglo-saxon qui n'attend sans doute qu'elle.





## Institut International de Promotion et de Prestige

### Remise du « Mérite au développement international de la langue française » à l'Alliance Francophone

L'Alliance Francophone va recevoir de l'Institut International de Promotion et de Prestige de Genève le « Mérite au développement international de la langue française. »

Fondé en 1963 à Genève, présidé par Mme Gisèle Rutman, et présent dans 76 pays au travers de ses membres émanant des cercles politique, diplomatique, scientifique, culturel et économique, l'Institut International de Promotion et de Prestige a pour vocation la recherche dans tous les pays du monde d'hommes, d'institutions, de groupements et d'entreprises, dont les activités, les réalisations et les travaux méritent d'être désignés à l'attention d'une large audience par la remise d'une distinction internationale. Organisation apolitique indépendante de toute attache gouvernementale, l'Institut International de Promotion et de Prestige, a été admis, en 1977, à coopérer avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science, et la Culture.

#### Distinctions décernées

L'Institut International de Promotion et de Prestige remet le Trophée international aux entreprises et institutions ayant atteint un rayonnement international de tout premier plan ; le Prix de Promotion internationale, réservé



aux entreprises en pleine expansion, tendant à la conquête des marchés étrangers ; le Mérite au Développement décerné pour encourager les hommes, institutions, collectivités, entreprises, qui contribuent à l'expansion d'un domaine d'activité dans les secteurs économique, industriel, artisanal, culturel et social et la Médaille internationale humanitaire à ceux qui s'efforcent d'améliorer la condition humaine.

#### Une sélection rigoureuse

L'Institut propose à son jury consultatif représentant de nombreux pays, d'examiner les éléments qui méritent d'être mis en « lumière », afin d'envisager éventuellement cette opération de communication et de relations publiques au plus haut niveau.

La mission de l'Institut étant de porter à la connaissance internationale les actions et réalisations exemplaires, il diffuse amplement les noms de ses lauréats. La recherche d'hommes,

d'institutions, de groupements en entreprises ayant œuvré soit pour l'avancement des connaissances humaines, notamment dans le domaine des sciences fondamentales, soit pour l'amélioration de la condition d'existence des

hommes par des réalisations exceptionnelles dans les domaines humanitaire, culturel, scientifique, économique, industriel, exige de nombreuses études et l'examen de documents qui sont transmis par les Membres de l'Institut répartis dans le monde entier.

Ces éléments d'information viennent compléter la documentation constituée au jour le jour par la Commission d'études et l'aident à diriger ses travaux vers certains objectifs et à aboutir ainsi à un choix.

Celui-ci une fois déterminé, est soumis à des membres consultatifs pour approbation et, en dernier ressort, à une commission d'attribution qui décide de la distinction à accorder.

La commission d'attribution est composée de 15 membres consultatifs, eux-mêmes anciens lauréats de l'IIPP, titulaires d'une distinction.



# Festival international de télévision de Banff

## Soutien actif de l'Alliance Francophone

Ce Festival international, qui a lieu en Alberta au Canada, a créé 4 catégories francophones. Bien entendu l'Alliance Francophone soutient cette initiative à saluer dans un monde anglophone !

La compétition des "Rockies" de Banff 2010 récompensera donc pour la première fois les meilleures émissions de télévisions francophones. Le Grand Prix Francophone, créé en 2009, est reconduit.

« L'Alliance Francophone est particulièrement heureuse et fière de soutenir « le Festival international de télévision de Banff » qui cette année ouvre sa compétition aux programmes en français. Dans un monde qui tend à l'uniformisation cette initiative est à saluer, a déclaré Jean Guion, en effet, le festival de Banff, organisateur de l'une des plus prestigieuses compétitions de programmes de télévision, joue le jeu de la diversité.

Comme la télévision, les progrès des moyens de communication et d'information accroissent naturellement les échanges. Il est nécessaire que soient préservés l'enrichissement mutuel des cultures et le respect du droit de chacune d'elles à exister et à se déployer. Un monde mono-culturel est un monde sans échange, sans créativité.

Le festival international de télévision de Banff prouve que le combat de l'Alliance Francophone pour la langue française et la diversité n'est pas un vain mot. » a-t-il conclu.

« Les programmes francophones jouent un rôle vital dans la diversité des contenus télévisés et des émissions produites autour du monde » a déclaré



Georges Leclère

Peter Vamos, directeur exécutif de ce Festival international, alors que Judith Brosseau, ancienne Présidente du conseil de la Fondation de Banff, ajoutait : « Je suis particulièrement fière de pouvoir mettre en route pour 2010 ces quatre catégories essentielles qui vont se rajouter au Grand Prix Francophone créé avec Georges Leclère, directeur de la Compétition des programmes et des cérémonies du Festival de Banff ».

Si en 2009 ce Grand Prix Francophone a récompensé le meilleur programme télévisé produit originalement en français, il a été sélectionné par des jurys anglophones comme le reste des programmes de Banff. Cette année, les vainqueurs 2010 seront issus de programmes inscrits, visionnés, sélectionnés et jugés en français.

### Catégories francophones

Documentaires : Tout programme factuel, magazine ou documentaire

s'appuyant sur des faits réels. Le sujet principal du programme peut être la science, la nature, l'histoire, l'art, la politique, l'économie, etc...

Divertissement : Tout programme de comédie, de divertissement, de musique, de style de vie ainsi que les formats de télévision-réalité. Les programmes réalisés en animation et destinés aux adultes font partie de cette catégorie. Chaque épisode est considéré comme une seule inscription.

Fiction : Tout programme de nature dramatique avec acteurs, téléfilms, miniséries, séries, téléromans, feuilletons dramatiques, ou de sitcom, etc...

Jeunesse : Tout programme de télévision, de fiction ou factuel, destiné aux enfants et adolescents, pré-scolaires, écoliers et étudiants, réalisé en prises de vues réelles, en animation ou en une combinaison des deux.

### Du monde entier

Le 31<sup>ème</sup> Festival International de la Télévision de Banff se déroulera du 13 au 16 juin 2010 et accueillera des diffuseurs internationaux, des producteurs, auteurs, metteurs en scène, distributeurs et cadres de l'industrie télévisuelle et des nouveaux media en provenance de plus d'une trentaine de pays.

Contact en français :

[Ecomfort@achillesmedia.com](mailto:Ecomfort@achillesmedia.com)  
[www.banff2010.com](http://www.banff2010.com)



# Et ainsi naquit l'Union de la Presse

## René Finkelstein



« Une image d'abord – une image forte. Une matinée de printemps, le 7 avril 1951 au sommet du Mont Royal à Montréal où culmine la croix de Jacques Cartier, la neige n'a pas encore tout à fait fondu mais, on sent que le soleil n'est pas loin. Sur le campus de l'université se sont rassemblés les professeurs aux toges multicolores, les prélats protecteurs aux manteaux violets. La gendarmerie royale en veste rouge contient une foule toute proche : plus de 300 000 âmes selon les estimations, une foule singulièrement silencieuse comme si elle retenait son souffle.

Et voici que débouche un carrousel de limousines, arborant sur leurs ailes la feuille d'érable ou le drapeau bleu, blanc, rouge. Elles se rangent près d'un monument voilé. Alors, comme s'il était convoqué, le soleil se lève, et résonne la Marseillaise.

Un petit homme aux grosses lunettes, le Président de la République Française, Vincent Auriol, s'avance vers le monument, enfin dévoilé. C'est une statue de Jeanne d'Arc, la Sainte de la patrie de nos ancêtres communs.

C'est alors que l'immense foule se déchaîne et clame sa foi. Pour la première fois, un chef d'état français est venu au cœur de la grande métropole, dans ce qui n'était encore que la « belle province ».

### Je maintiendrai

Sur cette terre où la langue française avait survécu grâce à ces soixante mille paysans abandonnés en 1763 au bord du Saint Laurent avaient conservé la langue française. Leur devise « *Je maintiendrai* » avait magnifiquement prospéré – comment ne pas être soulevé – à la vision de Jeanne d'Arc brûlée par les anglais et honorée au cœur d'un



Brice Hortefeux décore Georges Gros

dominion britannique par un Chef d'Etat français.

Le socialiste, anticlérical, rachetait son prédécesseur Louis XV – qui sans remords avait abandonné « ces quelques arpents de neige » méprisés par Voltaire.

Dans l'enceinte de presse, près de la tribune, les journalistes français n'étaient pas très nombreux. J'étais là, avec près de moi, Dostaler O'Leary, journaliste à la « Patrie », quotidien montréalais.

Nous nous étions rencontrés quelques années plus tôt à la conférence du Connecticut « Lake success » près de New York. Notre amitié s'était renforcée à chaque rencontre à Paris, à Montréal ou ailleurs. Nous n'avions jamais cessé d'imaginer, à l'image de notre amitié, une Union entre journalistes français et canadiens de langue française. Un petit groupe s'était formé, le plus actif était René Levêque, que personne n'imaginait alors, qu'il deviendrait le porte-parole flamboyant de la nation québécoise et qu'après sa mort on donnerait son nom à une des plus belles avenues de Montréal.

A Paris, les journalistes français, animés par un groupe de l'AFP sous l'influence de Dapoigny, étaient partants et allaient entraîner beaucoup d'autres. Une association allait peut-être naître.

Quelques semaines plus tard Dostaler me conduisit chez Maurice Duplessis, Premier ministre, inamovible de la province, conservateur affirmé à l'allure de notaire de province. Il m'avisa immédiatement que s'il lui était arrivé d'aller quelquefois à Londres, il n'était jamais



# se Francophone . . . .

allé et n'irait jamais à Paris. J'avais compris.

A Paris sur les bords de la Seine, au Quai d'Orsay – où pourtant je pensais avoir quelques amis, ce fut pire. On n'usa pas de langage diplomatique pour me signifier que non seulement on ne m'encouragerait pas, mais on s'opposerait à un mouvement pouvant porter ombrage aux relations de la France avec le gouvernement fédéral d'Ottawa.

## Des confrères francophones

C'est alors que dans notre petit groupe, certains jugèrent qu'il fallait nous tourner vers nos confrères de langue française. Les Suisses, les Belges, les Wallons, les Valdotains italiens ne se firent pas prier. Vodoz, rédacteur en chef de la puissante « Gazette de Lausanne » deviendra un de nos prestigieux présidents.

A la même époque, la décolonisation de l'Afrique francophone s'enclenchait.

De nouvelles nations indépendantes naissaient à la recherche d'une identité en quête de liberté. Une tâche colossale attendait ces journalistes-citoyens, parfois formés en métropole. Ceux-là attendaient de nous un signe fraternel, nous y répondîmes. Ainsi naquit l'Union International des journalistes de langue française, ancêtre de l'Union de la Presse Francophone.

Tel fut le début de sa longue histoire. D'autres la raconteront autrement. Ce fut souvent une rude bagarre. Il y eut des hauts, des bas, des moments de découragement,

certains partirent, d'autres s'assoupirent.

C'est alors que Régis Brayer, président angoissé mais opiniâtre, nous présenta à la cafétéria de Radio France, un jeune journaliste du Groupe Amaury, en 1967, qui avait déjà goûté le lait de la francophonie lors de projets éphémères : Georges Gros.

Il vint vers nous sans hésiter et sa pugnacité nous investit rapidement. Grâce à lui, l'Union repartait de plus belle.

Aujourd'hui notre Président est ivoirien, il prend naturellement la suite de Français, de Suisses, de Belges et de bien d'autres issus d'une diversité assumée dans le cadre de la Francophonie, un espace où la langue est patrie. Celle de ceux qui ont le français en partage. Interlocuteurs des instances gouvernementales et intergouvernementales. Notre union a lutté, a réussi parfois, sans cesser de persévérer.

Tout a commencé par une semence semée sur les rives glacées du St Laurent il y a plus d'un demi-siècle.

Contre toute attente, des fleurs se sont épanouies et les fruits ont passé, la promesse des fleurs, et ce n'est pas fini puisque tout est toujours recommencement.

*Texte prononcé par René Finkelstein, membre fondateur de l'UPF, directeur honoraire du CELSA (Sorbonne), à l'occasion de la remise des insignes d'Officier de la Légion d'Honneur à Georges Gros, Secrétaire Général International de l'UPF, par Brice Hortefeux, ministre de l'Intérieur.*

## Handicap et francophonie

### Des outils pédagogiques pour les aveugles et malvoyants



Un livre de contes en braille *L'Étoile et le nénuphar* (Seghers, 2005) de Ré et Philippe Soupault, accompagné d'un CD, et un autre CD regroupant 24 poèmes de Césaire, Depestre et Senghor, intitulé *Briseurs d'entraves* (Sous La Lime, 2005) ont été mis à disposition en juillet par l'OIF dans 55 instituts de formation de jeunes aveugles, répartis dans 22 pays francophones

Cette initiative vise à pallier le déficit souligné par la Conférence internationale de l'Éducation qui constate que dans les pays en développement, seuls 1 à 5% des enfants souffrant d'un handicap auraient accès à l'instruction.

## Association internationale des villes francophones de congrès

### Un nouveau site internet

Le site de l'Association internationale des villes francophones de

congrès a été entièrement repensé afin

d'optimiser l'accès à tous ses contenus : présentation, actions, actualités, adhérents, rendez vous.

L'adresse : [www.aivfc.congres.com/](http://www.aivfc.congres.com/)



# Biennale de la langue française

## Diversités et convergences des identités francophones

La XXIII<sup>e</sup> Biennale de la langue française qui s'est tenue à SOFIA du 29 octobre au 1er novembre 2009 traitait du thème : *Les identités francophones : le français, langue de partage et d'ouverture en Bulgarie et dans les pays du Sud-Est européen.*



Spectacle donné aux congressistes par l'École nationale de danse de Bulgarie.

Ces questions ont été examinées par trente conférenciers représentant la Bulgarie, l'Albanie, la Croatie, la Macédoine, la Roumanie, le Sénégal, le Maroc, le Canada (Québec), la Belgique (Wallonie), la Suisse et la France.

A noter le soutien apporté par la Biennale, dans ses vœux de clôture, au « Visa francophone » (*Voir vœux adoptés en fin d'article*) de l'Alliance Francophone.

Les échanges et les conclusions ont souligné l'intérêt de la présence des pays du Sud-Est de l'Europe dans la Francophonie.

1. Outre la permanence de traditions culturelles francophones anciennes, ces pays de francophonie « choisie » offrent des usages, des pédagogies et des promotions du français qui ne peuvent manquer d'intéresser les autres pays.

2. Ces pays ouvrent de nouveaux espaces de coopération internationale avec les francophones des continents africain et américain. Aux échanges tournés vers la France, s'ajoutent alors

des échanges latéraux.

Les travaux de la Biennale ont montré combien, par exemple, l'échange Balkans / Sénégal, ou Balkans / Canada était riche d'enseignement et de potentiel.

3. Enfin, ces pays justifient, les actions linguistiques de l'OIF dans son « programme Europe ». Le capital essentiel de la francophonie est le français. Promouvoir la langue française est donc la condition sine qua non de l'existence de la francophonie linguistique et institutionnelle.

### La Toile

Au-delà des cadres institutionnels et culturels en place, il est clair que demain, pour le meilleur comme pour le plus risqué, ce seront d'abord les espaces virtuels de la Toile qui serviront de marqueurs d'identité. Il importe donc que la francophonie soit présente dans les réseaux sociaux qui s'y développent et qui touchent tout particulièrement les jeunes. Les prochaines rencontres de la Biennale de la langue française seront attentives à ce monde des identités individuelles ou collectives numériques.

### Vœux adoptés

#### Premier vœu

Au 23<sup>ème</sup> Biennale de la langue française souligne l'importance du projet de Dictionnaire des écrivains balkaniques d'expression française et souhaite qu'il reçoive les appuis universitaires et financiers qu'il mérite.

Elle souligne également l'importance de voir traduire les auteurs francophones dans les langues des pays du Sud-Est de l'Europe et, réciproquement, de publier en français les écrivains de ces pays, en particulier pour les faire connaître des professeurs de français de toute la Francophonie.

#### Deuxième vœu

La Biennale de la langue française souhaite que tout soit mis en œuvre pour que les professeurs de français disposent des moyens et des ressources qui leur permettront de faire découvrir à leurs élèves une langue de culture et de modernité.

#### Troisième vœu

La 23<sup>ème</sup> Biennale de la langue française applaudit le programme Europe de l'O.I.F. pour la formation en français des fonctionnaires internationaux de langue étrangère et souhaite que l'« ardente obligation » d'employer le français dans les enceintes internationales soit fermement rappelée aux fonctionnaires français eux-mêmes.

#### Quatrième vœu

Considérant que la liberté de circuler est un élément fondamental du développement de la Francophonie, la 23<sup>ème</sup> Biennale de la langue française renouvelle le souhait que cette liberté soit favorisée, et soutient le projet de l'Alliance Francophone pour un visa francophone qui permettra une circulation plus libre des créateurs de richesses culturelles et économiques dans l'espace de la Francophonie.



## Côte d'Ivoire

### La France décore le Professeur Yahaya Diabi membre de l'Alliance Francophone

Le Professeur des Universités en Sciences de l'Information et de la Communication, fondateur de l'école supérieure, partenaire de ESIC-Bordeaux et de Sup de Co La Rochelle, ancien doyen de l'Ufrica de l'université de Cocody, Yahaya Diabi, a été décoré Commandeur des Palmes Académiques Françaises à la Résidence de France à Cocody, au titre de sa contribution au développement de la communication dans la sphère universitaire. Outre l'Ambassadeur de France près la Côte d'Ivoire, Jean Marc Simon, qui remet la médaille et la Palme, participaient à cette cérémonie Madame le professeur Abouathier Mansilla, Directeur Général de l'enseignement supérieur, le Professeur Abou Karamoko, Directeur de Cabinet adjoint du ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, le Doyen Balla Diaby qui représentait les cadres de la préfecture de Samatiguila et de nombreuses autres personnalités dont le Grand

Chancelier de l'Ordre National, Issouf Koné.  
*« C'est pourquoi j'exprime ici toute ma reconnaissance au grand frère Laurent Dona Fologo qui m'a appris à être sur le chemin exaltant de l'Enseignement Supérieur en Sciences de l'Information et de la Communication depuis 1974. Cette gratitude va aussi à l'endroit du grand Chancelier de l'Ordre National Issouf Koné qui, en 1969, m'avait conseillé d'avoir mon baccalauréat avant de faire une carrière militaire quand je fus admis cette année à aller en France pour une formation de pilote ».*  
 Selon lui, la France, partenaire historique de la Côte d'Ivoire, suit certainement l'évolution de nombre de cadres formés dans ses universités et grandes écoles professionnelles. Il a demandé à S.E. Jean Marc Simon de remercier l'ex ministre français de l'Éducation, Xavier Darcos, à l'origine de cette distinction.



### à L'Ecole d'Economie de Paris qui ...

depuis 2 ans ne dispense ses enseignements qu'en anglais. « *Nous avons beaucoup d'étudiants étrangers* » justifie le porte parole de celle qui se fait appeler la Paris School of Economics.



PARIS SCHOOL OF ECONOMICS



### à la reine Margrethe II de Danemark qui...

a prononcé dans un français impeccable qui aurait pu complexer plus d'un francophone le discours de clôture du Sommet de Copenhague, au Palais de Christiansborg.



### à « La Voix du Nord » qui ....

vient de sortir le n° 1 de Nordway Magazine, mensuel payant « haut de gamme » destiné aux urbains actifs de 30 ans et plus. Welcome chez les Chtis !



### à la SANEF qui...

sur ses panneaux lumineux, conseille ainsi les automobilistes : Paupières lourdes ? Pausez-vous ! Une panne d'idées plutôt...



## Confrérie des compagnons de Gutenberg, 30 ans déjà !

Dans la Lettre des Gutenberg, Jean Miot, Grand Maître, retrace les 30 ans de la Confrérie à l'heure du big-bang d'Internet et les « *l'e paper* » et prend le pari que « l'écrit aura toujours le dernier mot, parce que l'écran sauvera l'écrit ». Dans sa Lettre Spécial XXX<sup>ème</sup> anniversaire, on trouve un très complet reportage photographique des cérémonies de l'anniversaire auquel a participé notre Président Jean Guion.





# Vancouver

## Les francophones apprécient l'effort



Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, lors de l'annonce de la création de la Place de la Francophonie à Vancouver, le 23 septembre

Les défenseurs du français estiment que les organisateurs des Jeux de Vancouver ont fait de vrais efforts pour promouvoir la langue française.

« C'est bien différent des Jeux de Pékin, constate Christine Sotteau, directrice générale de la Fédération des Francophones de Colombie-Britannique (la région de Vancouver),

nous, en tant que Canadiens, on était en droit d'avoir une vraie représentation du français dans ces JO, pas seulement parce que c'est la langue officielle de l'Olympisme ».

neaux de signalisation. Malgré les critiques de politiques canadiens, y compris anglophones, regrettant le manque de français pendant la cérémonie d'ouverture, le français fut très présent pendant cette quinzaine de compétitions.

Un peu à l'écart de la frénésie du centre-ville, la Place de la Francophonie a proposé plus de 100 spectacles d'artistes francophones internationaux, et les retransmissions des compétitions en français, dans une ambiance bistrot.

Le Grand Témoin de la Francophonie, le Suisse Pascal Couchepin estime que sur le terrain, le contrat est rempli : « On a résolu au cours des derniers mois les problèmes d'inscriptions bilingues, lorsque des annonces sont faites sur les sites olympiques, elles le sont en français et en anglais, il y a des bénévoles francophones ».

La polémique autour de la cérémonie d'ouverture aura pourtant montré que la défense du français est un sujet épineux dans le Canada bilingue et multi-

culturel, marqué par le poids des souverainistes québécois au parlement d'Ottawa. « C'est bien que ce soient les Canadiens qui relèvent publiquement le manque de français pendant les JO, commente Pascal Couchepin, c'est d'abord le problème de leur politique culturelle. Au Canada, le français est un combat de tous les jours. »

Alexandre Paulin, un chansonnier de Montréal « défenseur de la langue française » s'est dit « surpris » par la présence de la langue de Molière, tant au niveau de l'accueil par les béné-



voles que de la signalisation. « En arrivant à Vancouver, je m'attendais à me retrouver en terre inconnue », a-t-il confié à la maison du Québec, le pavillon de la Belle Province pendant les JO.

(Source Nathalie Alonso AFP)



Si Vancouver est une ville anglophone, sa deuxième langue est le mandarin (très importante communauté chinoise), les JO n'en feront pas une ville francophone, mais le français a conquis l'espace public dès le début des Jeux, pas seulement sur les pan-



**Au groupe Marie Claire qui...**

a lancé en février « Envy », un hebdo féminin, cocktail de

mode et d'infos « people », un magazine « glossy »

souligne le communiqué

de presse. On est prévenu.

**ENVY**





# OIF

## Un nouveau siège à Paris

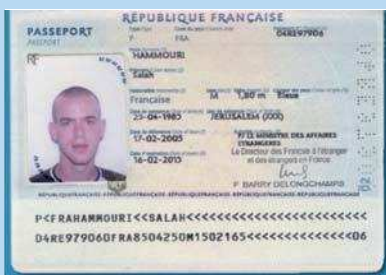


L'Organisation internationale de la Francophonie qui fête ses 40 ans verra ses nouveaux locaux du 19 avenue Bosquet 75007 Paris, inau-

gurés par Nicolas Sarkozy, Président de la République française et Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, le 20 mars.

## Salah Hamouri

« Donnez-lui le droit de lire en prison ! »



L'administration des prisons israéliennes réduit de plus en plus les limites de la vie en prison des prisonniers politiques palestiniens.

La justice israélienne soutient le projet d'interdiction de la lecture en prison sous prétexte que les prisonniers peuvent se procurer certains livres permis à l'intérieur de la prison, mais il y a une grande restriction dans la liste des livres proposés et finalement personne ne peut rien acheter. Les livres en français ne sont bien sûr pas mentionnés tandis que la presse arabe et encore plus la presse étrangère sont refusées, un quelconque abonnement à une revue étrangère est bien sûr hors de question.

Jean-Claude Lefort, responsable du comité de soutien de Salah

Hamouri, a donc lancé une campagne sur internet : « Donnez à Salah Hamouri et à ses camarades le droit de lire en prison ».

Vous pouvez faire passer cette information et faire pression sur les autorités israéliennes, le Ministère de la Justice et l'administration pénitentiaire en envoyant des courriels ou télécopies.

### Modèle de texte :

« Nous sommes surpris et choqués qu'un état démocratique au 21<sup>ème</sup> siècle refuse l'entrée de livres et de journaux pour les prisonniers politiques palestiniens, dont notre compatriote franco-palestinien Salah Hamouri.

Donner aux détenus politiques le droit de se procurer des livres est un minimum dans un état démocratique. »

- **Ministère de la justice 29 Salah a Din street PO Box 49029**  
Fax : 00 972 -2- 6467023
- **Attorney general**  
Fax : 00 972 -2- 6274481
- **Ambassade d'Israël en France**  
Fax : 01.40.76.55.55  
3 Rue Rabelais 75008 Paris



### à Libération, qui ...

a osé cette liaison. On y est presque habitué à l'oral mais pas

tencore à l'écrit



### à la Confédération africaine de football (CAF) qui ...

suspend le Togo des deux prochaines éditions de la Coupe d'Afrique des Nations et lui inflige une amende de 50 000 dollars parce que son équipe s'est retirée de la compétition, après avoir été canardée par les rebelles de l'enclave de Cabinda. Le Togo aurait-il dû jouer avec les maillots ensanglantés des cadavres de ses deux joueurs ?



### à trois présidents de groupe du parlement européen qui ...

lors de l'élection de la nouvelle Commission ont utilisé le français. Il s'agit de Joseph Daul, président du PPE, de Daniel Cohn-Bendit, des Verts, et de Guy Verhofstadt, des Libéraux. Conséquence : José Manuel Barroso, président de la Commission, a largement utilisé la langue de Molière dans ses réponses. Assez rare pour être souligné.





## Moldavie

### Inauguration de la Maison des savoirs de Chisinau

La Maison des savoirs de la Francophonie, la première en Europe centrale et orientale, a été inaugurée le 29 janvier 2010 à Chisinau par Dorin Chirtoaca, maire général de la cité en présence de Clément Duhaime, administrateur de l'OIF, et des représentants du ministère des Affaires étrangères de Moldavie.

**A**près Hué au Vietnam, et Chisinau en Moldavie, la 3<sup>e</sup> Maison des savoirs ouvrira prochainement ses portes à Ouagadougou, capitale du Burkina Faso.

Ce projet pilote est mis en place conjointement par l'OIF et l'Association internationale des maires francophones (AIMF), auxquelles s'associent TV5MONDE et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

À Chisinau, la Maison des savoirs, ouverte en particulier aux jeunes et aux

femmes, offre un accès facile et peu coûteux aux savoirs et à la culture numérique et propose des activités éducatives et pédagogiques (promotion et perfectionnement de la langue française, initiation aux logiciels libres pour les éducateurs et les étudiants pré-universitaires).

Les activités offertes par la Maison des savoirs ont commencé dès son inauguration : « J'enseigne et j'apprends avec TV5Monde », un séminaire en présence de professeurs de français et un atelier sur la rédaction, la formulation de projets internationaux organisée par l'OIF.

Pour renforcer l'apprentissage de la langue française et l'appropriation des logiciels libres, la Maison des savoirs de Chisinau a conclu des ententes avec des institutions universitaires et scolaires : l'Académie d'études supérieures de Moldova (ASEM), les Écoles supérieures des langues étrangères de l'Université de Moldova et de la Faculté de français, le lycée professionnel N°1 d'hôtellerie et de tourisme ainsi que huit lycées académiques.

Grâce à l'OIF les locaux de la Maison des savoirs ont été rénovés et l'Espace numérique doté d'une trentaine de postes informatiques, de matériels de vidéo (projecteur, scanner, télévision, visioconférence). Un centre de documentation et d'apprentissage de la langue française regroupant 3 000 titres (livres, documents, DVD, CD et monographies) a été créé. La Ville de Chisinau prend en charge une partie des frais de fonctionnement (salaire des animateurs, téléphone, électricité, entretien, gardiennage, assurances).

*Plus d'informations : Institut de la Francophonie numérique  
Éric-Normand Thibeault, responsable du Réseau des Maisons des savoirs  
Courriel : [eric.thibeault@francophonie.org](mailto:eric.thibeault@francophonie.org)*

## Nouvelles de Flandre

### Le Mouvement flamand reconnaît la minorité francophone

En tout cas, c'est ce qu'affirme l'Association pour la promotion de la francophonie en Flandre dans le dernier numéro des « Nouvelles de Flandre ».

**L'**Association s'était posée la question de « la position des hommes de sciences et des intellectuels flamands face aux nationalistes qui prétendent qu'il n'y a pas de minorité francophone en Flandre? Question qui a toute son importance

lorsqu'on sait que ce sont les nationalistes flamands qui dominent la vie politique au nord du pays, qu'ils ont entraîné le gouvernement flamand à s'engager à ne pas ratifier la convention-cadre sur la protection des minorités nationales, privant du même coup

les francophones qui vivent en Flandre des droits les plus élémentaires ». La réponse, l'Association pour la promotion de la francophonie estime l'avoir trouvée dans l'« Encyclopédie du Mouvement flamand » (1) éditée en 1973 et réactualisée en 1998, et la « Nouvelle Encyclopédie du Mouvement flamand » (2) qui bénéficie depuis du soutien officiel du ministère de la Communauté flamande. Dans la première édition 14 pages sont consacrées aux francophones en Flandre, et 17 pages aux Flamands en Wallonie, le tout regroupé sous l'appellation « Minorités linguistiques » (Taalminoriteiten) en guise de titre général et « Franstaligen in Vlaanderen » (Francophones en Flandre) comme intitulé de la première partie.



« Qu'il y ait en Flandre, depuis de nombreux siècles, une petite minorité francophone, est un fait établi » peut on lire comme dans l'édition de 1998, la formulation étant légèrement revue : « En Flandre, il y a, depuis des siècles, une petite partie de la population qui est francophone ».

Examiné à la lumière de la résolution 1301 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, à propos de la protection des minorités en Belgique, le texte du Mouvement flamand apparaît comme un véritable plaidoyer en faveur de la reconnaissance par la Flandre de sa minorité francophone. (...)

Le Conseil de l'Europe mentionne la Belgique parmi les pays qui « ont des minorités significatives qui doivent être protégées et dont les droits ne sont pas officiellement reconnus ».

L'analyse de l'encyclopédie est claire : « Lorsque la Flandre est devenue la région la plus riche de Belgique, le prestige du néerlandais augmenta. Le néerlandais devint un atout à tous les niveaux, économique, démographique, politique et social. A partir de ce moment-là, des facteurs très importants commencèrent à jouer contre les francophones : une Communauté flamande de plus en plus prospère, pas de protection juridique à part celle de leurs droits individuels, pas d'instances propres, pas de subventions de leurs manifestations culturelles ».

Voilà le nœud du problème : l'absence de protection juridique de la minorité francophone en Flandre. Il est urgent que la Flandre tienne compte de l'avis de ses intellectuels et de ses scientifiques. Qu'au lieu de poursuivre dans une voie sans issue, elle se rende à l'évidence. Qu'elle reconnaisse et protège enfin sa minorité francophone.

1) « Encyclopedie van de Vlaamse Beweging », Lannoo, 1973

2) « Nieuwe Encyclopedie van de Vlaamse Beweging », Lannoo, 1998, 3799p

## Jean-Pierre Raffarin

### Défenseur de « l'exigence francophone »

Jean-Pierre Raffarin s'est rendu à Bruxelles le 14 janvier en « qualité de représentant personnel du président de la République » pour rencontrer les présidents du Conseil européen, de la Commission et du Parlement et défendre auprès d'eux l'usage du français dans les institutions européennes.



Jean-Pierre Raffarin défend l'usage du français dans les institutions européennes.

« Le français ne recule que lorsque l'offre de français est insuffisante » estime l'ancien Premier ministre qui ajoute que « quand, dans une ville du monde, on ouvre une école française, les capacités d'accueil sont immédiatement saturées.

« Quand dans une institution on fragilise le français, ce sont les valeurs du pluralisme et de l'humanisme qui sont étouffées » continue Jean-Pierre Raffarin qui indique : « Pour le combat du français et de la francophonie, j'ai l'âme résistante, l'âme québécoise ! » Les discussions ont porté sur l'amélioration de la signalétique du Parlement européen, la valorisation des travaux du forum des députés francophones, la célébration par l'Union de la journée internationale de la Francophonie le 20 mars, la formation au français des responsables européens...

Au cours de son déplacement, Jean-Pierre Raffarin s'est entretenu avec des journalistes « extrêmement las de constater le déclin du français dans les salles de presse de l'Europe ». Tel Jean Quatremer, qui fustigea encore tout récemment la présidence espagno-

le du Conseil, coupable de proposer des traductions uniquement vers l'anglais :

« Rien pour le français, rien pour l'allemand, pourtant les deux autres langues de travail de l'Union. » Son confrère Nicolas Gros-Verheyde protesta lui aussi : « On savait déjà que toutes les missions de l'Europe de la défense communiquaient essentiellement en anglais. Maintenant, c'est un fait avéré : elles communiquent uniquement en anglais, que ce soit sur leurs sites Internet ou [dans] leurs communiqués à la presse. Il en est de même pour les agences ».

« Catherine Ashton a, elle, adopté le monolinguisme universel et se fait un devoir de ne pas parler d'autre langue que l'anglais. Mieux. Pour l'action européenne sur le séisme en Haïti, la majorité de la communication s'est faite, jusqu'ici, en anglais (un comble pour un pays francophone) » ajoute Nicolas Gros-Verheyde.

« C'est vrai que cela permet de douter du degré de sensibilité et de finesse de la prochaine diplomatie européenne », laisse sèchement tomber l'ancien Premier ministre...

Source <http://qc.novopress.info>



## Le Rwanda dans le Commonwealth

### Un revers pour la francophonie, un réel avertissement !

L'entrée du Rwanda dans le Commonwealth traduit sans doute une certaine rancœur à l'égard de Paris, mais c'est aussi une alerte pour la Francophonie.

Il est hors de doute que la forte personnalité du Président Kagamé a pesé de son poids dans ce qui apparaît aujourd'hui comme une revanche sur l'histoire. Celui qui n'a jamais digéré le fait colonial et néocolonial français, doit se satisfaire de sa double victoire. Après avoir su monnayer son désir d'indépendance avec la France, le voilà qui profite de la vieille rivalité entre Anglais et Français. Kagamé n'a jamais ouvertement par-

donné à la France ses positions ambiguës dans le conflit qui les a opposés, lui et les siens, au régime Habyarimana.

Parvenu au pouvoir, le président rwandais, très nationaliste et critique, avait rapidement tourné le dos à un monde francophone qu'il jugeait vassalisé par la France.

La France a du mal à convaincre les nouvelles générations d'Africains qui se tournent vers des horizons plus pro-

metteurs d'autant que du côté de l'Hexagone les déceptions se multiplient : difficultés d'obtention des visas, mesures drastiques à l'endroit des immigrants, etc.

Le recul de la langue française dans la communauté scientifique internationale, la pression multiforme du monde international des affaires, n'encouragent pas le maintien des Africains dans l'espace francophone. Rien d'étonnant à ce que les jeunes du continent, dégoûtés du mal développement, tombent quotidiennement sous le charme d'autres appels du pied. Le camp anglo-saxon attire par la multiplicité de ses offres et les facilités qu'il fait miroiter aux jeunes. Les tentations sont bien grandes en dépit des critères prévalant à l'entrée au sein du Commonwealth.

Le départ pour le Commonwealth du Rwanda francophone devenu bilingue constitue un très mauvais coup pour la France et sa Francophonie. Il peut faire des émules. C'est un signal fort à ne pas négliger.

## OIF/HCDH : poursuite de la coopération



Nations Unies Droits de l'homme  
Haut-Commissariat aux droits de l'homme

ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL РУССКИЙ العربية 中文

Le Président Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie et Mme Navi Pillay, Haut Commissaire des Nations Unies aux droits de l'Homme, vont renforcer leur coopération dans le domaine de la promotion et de la protection des droits de l'Homme.

L'OIF et le HCDH sont convenus d'articuler cette coopération 2010-2011 autour de trois grands axes :

- mise en œuvre des instruments et mécanismes de droits de l'Homme
- promotion des droits de l'Homme dans la prévention et le règlement des conflits ainsi que dans la consolidation de la paix
- promotion de la diversité et la

lutte contre toutes les formes de discrimination.

La coopération entre les deux institutions a été inaugurée en 1997 par la conclusion d'un Accord cadre établissant une Commission mixte chargée de veiller à la bonne réalisation des activités décidées par le HCDH et l'OIF afin de promouvoir et de défendre les droits de l'Homme. Depuis, les pays francophones ont pu bénéfici-

er d'une trentaine d'activités de formation aux droits de l'Homme sur des thématiques adaptées à leurs besoins (processus de réconciliation nationale, restauration de l'Etat de droit, lutte contre l'impunité et examen périodique universel au sein du Conseil des droits de l'homme de l'ONU). La prochaine réunion de la Commission se tiendra à Genève en 2011.



# Londres

## Un nouveau collège français en 2011 ?

Face à une demande croissante des familles pour l'obtention d'une place au lycée français de South Kensington et à l'impossibilité pour celui-ci d'accueillir favorablement tous les nouveaux élèves, Michel Monsauret, conseiller culturel adjoint, chargé du plan Ecole au Royaume Uni, pense à la création d'un nouveau collège.



« Nous avons rencontré un grand intérêt de la part des Britanniques pour développer cette offre. Cette solution contribue au rayonnement culturel de la France. Il faut se donner les moyens d'accompagner la création de classes bilingues dans 10 nouveaux établissements du Royaume-Uni chaque année » précise Michel Monsauret.

### Bilinguisme au collège et en primaire

Le tout nouveau partenariat entre l'école de privée de Whitgift à Croydon dans le Surrey, est un exemple encourageant du résultat de l'action menée par le conseiller culturel adjoint, attaché de coopération éducative. La première section franco-britannique, ouverte à la rentrée de 2009, concerne le premier niveau de collège. Elle immerge dès l'âge de 11 ans, des élèves francophones et britanniques dans un programme qui vise le bac international et qui inclut des cours de littérature et de culture animés par des professeurs de langue maternelle française. Le tarif annuel de la scolarité de £13.000/an mais Whitgift a proposé qu'une poignée d'élèves français sélectionnés sur examens intègrent cette section bilingue en bénéficiant de tarifs préférentiels. L'école catholique Holly Cross s'est également associée avec l'école française Marie d'Orliac (dépendant du Lycée français) pour ouvrir une section bilingue de 28 élèves avec le soutien de la mairie d'Hammersmith. Première rentrée prévue dès septembre 2010.

Ce projet d'un nouveau collège en est au niveau du montage financier et juridique. Si tout va bien une nouvelle école ouvrira ses portes en septembre 2011 à Kentish Town dans le quartier de Camden. L'immeuble devrait permettre d'accueillir à terme 360 élèves de la 6ème à la 3ème à raison de 3 classes par niveau. L'école primaire L'Ile aux Enfants, qui étouffe actuellement dans des locaux inappropriés et non extensibles, devrait aussi profiter de ce nouvel établissement.

### Partenariat

Ce nouveau collège n'est qu'un aspect du Plan Ecole, dont l'objectif global est de développer l'offre d'enseignement de la langue et de la culture françaises au Royaume-Uni. Cela passe par l'augmentation du nombre de places dans l'enseignement français (500 nouvelles places par an) et par l'élargissement d'un réseau d'établissements proposant un enseignement bilingue français-anglais dans des matières non linguistiques.

## Partenariat UPPA Groupe Sup de Co La Rochelle



L'Université professionnelle pan-africaine) représentée par Yahaya Diabi, son administrateur général, Robert Butel, président du Groupe Sup de Co La Rochelle et Daniel Peyron, directeur général du Groupe ont signé une convention de partenariat visant à promouvoir, développer, dynamiser et favoriser les échanges pédagogiques.

Les étudiants entamant leur formation en Licence (Bachelor) à Bouaké ou à Abidjan et qui auront été admis à poursuivre leurs études en Bachelor Business à Sup de Co La Rochelle obtiendront, en cas de succès, deux diplômes et un certificat : la Licence de l'UPPA, le certificat Bachelor Business du Groupe Sup de Co la Rochelle et la licence de l'Université de La Rochelle (sous réserve d'admission par l'Université de La Rochelle). Les étudiants devront valider leur année conformément aux règlements pédagogiques respectifs de l'UPPA d'Abidjan ou de Bouaké et du Programme Bachelor Business du Groupe Sup de Co La Rochelle.



# Rome

## Réouverture du Centre culturel Saint Louis de France



Idéalement situé au cœur de Rome, entre Piazza Navona et le Panthéon, le Centre culturel Saint-Louis de France, dont le symbole est la salamandre, assure de par ses diverses actions une présentation riche et contemporaine de la pensée française. Fondé en 1945 par le philosophe Jacques Maritain, le Centre culturel jouit d'une identité singulière et unique dans le réseau culturel français, du fait de son appartenance à l'Ambassade de France près le Saint-Siège et de son rôle de représentation d'une France républicaine et laïque. Seul Centre culturel français à Rome, il met à la disposition du public un large choix d'activités, promeut des événements culturels variés en vue de développer les échanges culturels entre la France, le Saint-Siège et l'Italie. Sauf indication contraire, les événements sont gratuits, en langue française, et se déroulent au Centre.

### Activités pédagogiques

Véritable centre d'enseignement, il propose à toute personne désireuse d'apprendre la langue française, un choix de cours adaptés à tous les âges et à tous les niveaux. Créé à l'origine pour promouvoir la connaissance du français au sein des institutions supérieures pontificales, le service des cours attire aujourd'hui un nombre important d'étudiants de toutes nationalités (2700 étudiants, 4100 inscriptions, année 2007). Soutenu par le ministère des Affaires étrangères, le Centre culturel Saint-Louis de France offre par ailleurs une préparation sérieuse et reconnue aux examens du DELF et du DALF.

### Activités culturelles

Le Centre Saint-Louis de France diversifie ses actions culturelles avec des

manifestations régulières. Projections cinématographiques (2 soirées par semaines), conférences, débats d'idées, lectures, théâtre, présentation d'auteurs... alimentent quasi quotidiennement le catalogue des activités. Soucieux d'attirer un large public, il propose des activités culturelles en français, en italien et la plupart du



temps dans les deux langues grâce à la présence de traductions.

### Médiathèque

La transformation de la bibliothèque en médiathèque/centre d'information sur la France contemporaine participe de ce dynamisme culturel. Lieu de rencontres, d'échanges et de diffusion de la culture francophone, la médiathèque met à disposition de ses usagers un espace multimédia totalement dédié à la connaissance et à la diffusion en temps réel de l'actualité française. Le transfert du centre de ressources de l'Ambassade de France en Italie contribue tant à la modernisation de la médiathèque qu'à l'enrichissement de ses collections. Pourvue d'un fonds de 30000 ouvrages, de 60 titres de périodiques, de nombreux CD et DVD disponibles au prêt, la médiathèque du Centre Saint-Louis de France conserve parallèlement le maintien et l'enrichissement de ses fonds d'études académiques et religieux, lesquels furent à l'origine de son excellence et de sa réputation.

Doté d'un statut unique, le Centre culturel Saint-Louis de France a pour mission d'honorer sa spécificité éthique et théologique tout en représentant activement la culture contemporaine française. Véritable miroir du monde moderne, il encourage la diffusion de la culture dans toute sa diversité et témoigne de la présence française au sein même de la ville de Rome.

## Cotonou

### Inauguration d'un espace IFADEM

Le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, a inauguré dernièrement « l'Espace Ifadem » (Initiative francophone pour la formation à distance des maîtres) à l'Ecole normale d'instituteurs d'Abomey. L'Ifadem est un dispositif de formation continue des instituteurs, à la fois en présence et à distance, qui s'appuie sur les technologies de l'information et de la communication pour l'éducation. Lancée par les chefs d'État et de gouvernement francophones, cette initiative, conçue par l'OIF et par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), vise à améliorer sensiblement l'enseignement du français en primaire, tout en soutenant les efforts des pays pour professionnaliser leurs enseignants.

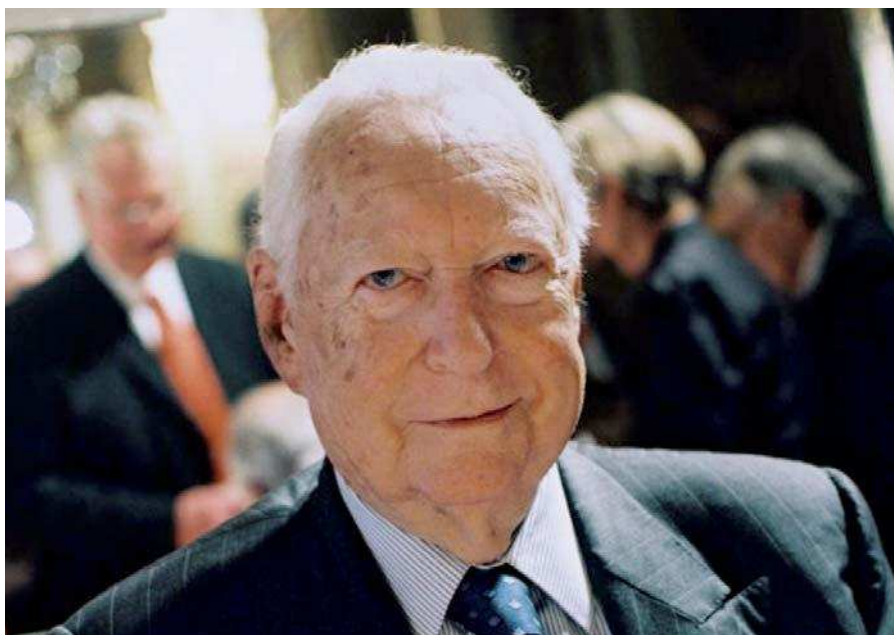


L'Ifadem, qui concerne environ 2 500 instituteurs exerçant prioritairement dans des zones rurales, est expérimentée, dans une première phase, dans 4 pays membres de la Francophonie : Bénin, Burundi, Haïti et Madagascar.



# Sarrebourg

## Ouverture de l'Espace Pierre Messmer



Visite du Premier ministre

Notre regretté Président d'Honneur Pierre Messmer a laissé à la ville de Sarrebourg une bibliothèque riche de 4 000 livres, comportant aussi bien ses lectures personnelles, de nombreux romans, ainsi que des ouvrages collectionnés au gré de ses rencontres avec des hommes de culture, des écrivains, des poètes ou des chefs d'Etat.

Le minutieux travail d'archivage réalisé par Yolande Bastian a fait apparaître des facettes parfois méconnues de celui qui fut Compagnon de la Libération, Premier Ministre de Georges Pompidou, Chancelier de l'Institut de France, Académicien, mais qui fut aussi un élu ayant exercé tous les mandats locaux, dont celui de pre-

mier magistrat de la ville de Sarrebourg durant 18 ans.

Les deux premières expositions « *Pierre Messmer entre parenthèses* » et « *Pierre Messmer en italiques* » ont été ouvertes dans des locaux spécialement aménagés pour accueillir cette collection, la présenter et permettre aux visiteurs de la consulter.

## Masques de Rachid Khimoune

La Maison de l'Afrique propose jusqu'au 28 avril une remarquable exposition de sculptures de Rachid Khimoune.

De la plaque d'égout, à la vieille prise de courant, en passant par les objets de récupération, il donne relief et vie à l'insignifiant.

L'univers de Rachid Khimoune est un monde imaginaire peuplé d'animaux réels ou inventés composés d'un fatras d'objets qui peuplent notre quotidien.

*Maison de l'Afrique 90 rue Bonaparte 75006 Paris*



## Films français à l'étranger : 2009, année décevante



Antoine de Clermont-Tonnerre

On sentait la mauvaise nouvelle poindre au marché du film de Cannes, au printemps 2009, puis au festival de Toronto, à l'automne, puis Unifrance, organisme qui promeut le cinéma français à l'étranger, l'a confirmé : les films français ont réalisé un score décevant à l'étranger, en 2009.

Avec environ 66 millions d'entrées dans le monde, on est loin des 84,2 millions de 2008 ! (-22%). Les recettes reculent de 421 millions d'euros en 2008 à 350 millions d'euros en 2009 (-17%).

Le cinéma français subit la crise économique mondiale : les entrées en salles ont chuté en Russie (-70%), au Brésil (-65%) et en Italie (-63%).

« En Russie, on a dû vendre les films moins chers. Et les professionnels du cinéma, eux-mêmes en difficulté, ont eu du mal à les sortir », indique le président directeur général d'Unifrance, Antoine de Clermont-Tonnerre. De plus, les exportateurs constatent aussi que de plus en plus de pays protègent leur cinéma, s'inspirant du modèle français. La

bataille de l'exception culturelle est gagnée, mais la concurrence devient féroce...

« Nous nous attendions à une tension, nous savions que l'univers cinématographique n'échapperait pas à la crise », explique Régine Hatchondo, directrice générale d'Unifrance, en période de crise, les spectateurs ont

tendance à se réfugier

sur les valeurs sûres, c'est-à-dire sur leur cinéma local (...) et sur le cinéma américain, qui est parfaitement identifié et qui a très bien marché partout cette année ».

Coin de ciel bleu

Les entrées des films français à l'étranger sont toutefois en nette ascension au cours de la décennie qui s'achève : en 2000, elles culminaient à 37 millions d'euros. Quelques bonnes nouvelles : les films français renouent avec le succès au Japon (2 millions d'entrées soit +90%) et les États-Unis restent le premier marché pour le cinéma français, avec 24 millions d'entrées...

Unifrance se bat également en Chine où un bureau a été ouvert à Pékin. Sur quarante films étrangers sortis en Chine, il y avait 4 films français en 2009 (3 en 2008 soit +418%). Mais certaines œuvres ne passent pas le cap de la censure.

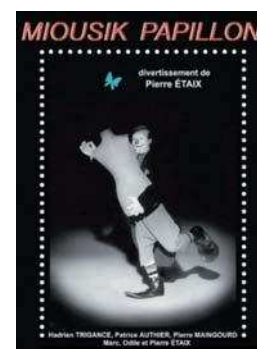
Sources : Rébecca Frasquet (AFP) et Clarisse Fabre (Le Monde).



## Miousik papillon

Fin janvier, après une semaine de résidence au théâtre du Pont Tournant de Bordeaux, Pierre Étaix présentait la première mouture de « MIOUSIK PAPIILLON », nouveau spectacle mêlant clown, mime, magie, jazz et music-hall.

Quelle émotion de retrouver YOYO sur scène après plus de quarante années d'absence avant de le revoir au cinéma !



Aujourd'hui, MIOUSIK PAPIILLON est à la croisée des chemins car il reste beaucoup à faire : construction du décor, fabrication des derniers costumes, mise au point des accessoires de magie, enregistrement de la bande son définitive, achat d'équipements, moyens humains et financiers nécessaires aux dernières répétitions, promotion et diffusion du spectacle, etc.

### Coup de pouce

Pierre Étaix et sa petite troupe ne bénéficient d'aucune subvention, d'aucune aide, sauf celle des membres de l'association "IL ÉTAIX UNE FOIS". MIOUSIK PAPIILLON a besoin d'un gros coup de pouce pour "vivre" et être diffusé. Un peu plus de 30 000 sont nécessaires pour que ce projet puisse enfin partir sur les routes !

Si vous souhaitez revoir (ou découvrir) Pierre Étaix sur scène, visitez ce lien pour participer à l'envol du Papillon ! Des partenaires institutionnels ou privés (mécénat, apport en matériel ou prestation) sont recherchés.

<http://sites.google.com/site/petitionetaix/>

### Contact

« IL ÉTAIX UNE FOIS »  
1 / 3 rue d'Enghien 75010 Paris  
[etaixasso@gmail.com](mailto:etaixasso@gmail.com)



# Unesco

## Le bassin minier du Nord-Pas-de-Calais au patrimoine mondial ?



La France a présenté la candidature du bassin minier du Nord - Pas-de-Calais au patrimoine mondial de l'humanité aux experts internationaux. Après dix-huit mois d'instruction le bassin minier saura alors s'il pourra figurer à ce prestigieux classement. C'est Catherine Colonna, ambassadrice de la France auprès de l'institution internationale, qui a paraphé le dossier de l'association Bassin minier uni (BMU). « Une aventure de coureur de fond », reconnaît Jean-François Caron, maire de Loos-en-Gohelle et président de BMU. Lorsqu'au début des années 1990, il lance l'idée de considérer le bassin minier comme un patrimoine, on cherche encore les moyens de relancer la machine. « Parler de patrimoine, ça revenait à dire que tout était fini », se souvient Jean-François Caron.

Il faudra attendre dix ans pour que les mentalités évoluent et qu'un vent nouveau souffle sur les terrils, dix ans pour que se mette sur pied l'association Bassin minier UNESCO, devenue depuis Bassin minier uni. Et sept ans de plus pour parvenir à cette candidature française.



### Patrimoine de l'humanité

Vingt ans après la fin du charbon, s'il est retenu, le bassin minier régional intégrera le patrimoine de l'humanité et la trentaine de sites français classés, au même titre que les beffrois en 2005, et la citadelle d'Arras.

Reste à convaincre le comité du patrimoine mondial. Pour ce faire, le dossier possède un atout majeur. Il présente des objets matériels, faits de briques, de béton, de fer (carreaux de fosse, chevalements, cités minières, terrils...), mais aussi immatériels : l'héritage humain, moral et culturel de trois siècles d'exploitation du charbon. Il met ainsi en lumière les valeurs de solidarité, les luttes syndicales, les



grèves, la vie associative, l'intégration de près de trente nationalités.

« Ce dossier correspond aux nouvelles orientations. Il vient en accompagnement de la conception la plus classique du patrimoine mondial. Car on classe plus que les monuments, la pierre, on s'oriente désormais vers le classement de paysages naturels et de leurs biens », explique Catherine Colonna. « Ce dossier considère la notion de patrimoine autrement. Il l'élargit à la trace laissée par l'homme sur un paysage. C'est quelque chose de nouveau », ajoute l'ambassadrice de la France auprès de l'UNESCO.

A l'été 2011, quand il s'agira de trancher, la France siègera au sein du comité mondial. Une première depuis dix ans.

### Repères

- 87 : le nombre de communes du bassin minier du Nord - Pas-de-Calais dont le nom figure sur le dossier de l'association Bassin minier uni
- 120 : le nombre de kilomètres qui séparent les communes de Condé-sur-l'Escaut (Valenciennois) et d'Enquin-les-Mines (Audomarois), les deux extrémités géographiques du bassin qui s'étend sur une superficie de 4 000 hectares.
- 353 : le nombre d'objets matériels (terrils, carreaux de fosse, chevalements, cités minières, églises, écoles, bâtiments de vie collective et associative...)



# Charles Zorgbibe

## Deux ouvrages indispensables

Avec « Metternich, le séducteur diplomate » et « Paix et guerres en Afrique », notre ami Charles Zorgbibe nous convie à deux lectures très variées. L'Europe du 18<sup>ème</sup> siècle, l'Afrique du 20<sup>ème</sup>... Deux clefs pour mieux comprendre notre époque.

### Metternich : le séducteur diplomate

*Son regard bleu et bienveillant*  
« tromperait Dieu lui-même. Le mot est de Stendhal, écrit Charles Zorgbibe. Metternich, le reconstruc-  
teur de l'ordre européen après les guerres napoléoniennes, fut un séduc-  
teur. Séducteur et Européen jusque dans ses amours : trois épouses autri-  
chiennes, trois maîtresses russes, trois maîtresses françaises. Avec l'avantage d'une bonne conscience absolue : « Je n'ai jamais été infidèle. La femme que j'aime est, chaque fois, la seule au monde. »

Une séduction brouillée par une fatuité presque naïve : le chancelier est convaincu de détenir la vérité. Il se décrit en Messie à travers l'Europe, sollicité par les différents monarques qui recherchent ses conseils et l'érigent en arbitre du monde. Pour ses contemporains, la cause est entendue : il est un menteur. Le secrétaire au Foreign Office, Canning, l'affirme : « C'est le plus grand menteur de l'Europe, et peut-être du monde civilisé. »

Napoléon le confirme : « C'est le plus grand menteur du siècle. Talleyrand n'est pas tendre pour son jumeau en diplomatie : Metternich « ment toujours mais ne trompe personne », au contraire de Mazarin « qui trompait, mais ne mentait pas. »

Metternich faisait confiance à la postérité : « Elle me jugera... tout autrement que tous ceux qui ont affaire avec moi aujourd'hui. »

Quel regard porter sur Metternich, près de deux siècles après ce Congrès de Vienne qui fit danser toute l'Europe ? Charles Zorgbibe analyse les trois

rôles que Metternich a assumés : le vainqueur de Napoléon, le praticien de la diplomatie, le fondateur d'un nouvel ordre international.

Dans ses dernières années, Metternich se considérait comme « un vieux médecin dans le grand hôpital du monde ». Sa principale médication ? L'art de gouverner ne consiste pas à châtier mais à intégrer. Une médication à succès, puisqu'elle assurera un siècle de paix à l'Europe...

### Paix et guerres en Afrique

« Un continent en dehors de l'Histoire, sans philosophie, sans religion », tel était le verdict de Hegel sur l'Afrique qui a indigné les élites africaines depuis l'accession aux indépendances. Comment engager aujourd'hui une réflexion apaisée sur l'Afrique ? Comment définir une réalité africaine ?

C'est l'objet de cet essai de Charles Zorgbibe qui nous rappelle les épreuves traversées par l'Afrique au cours de l'Histoire : la lutte avec une nature hostile, la traite des Noirs, le traumatisme de la colonisation, les Révolutions récentes de l'Afrique, démographique et politique ainsi que ses relations avec le reste du monde. Il explore des épisodes peu connus de la « ruée des puissances au XIX<sup>ème</sup> siècle » : la conférence de Berlin qui n'a pas réellement partagé l'Afrique, la tension franco-anglaise après Fachoda, la concurrence des puissances pour le Maroc, la tentation africaine de l'Allemagne, de Bismarck à Hitler, l'échec de la politique algérienne du Front populaire ; puis il revient sur l'itinéraire qui mena de la politique

d'« assimilation » aux indépendances à travers les profils emblématiques de Blaise Diagne, Houphouët-Boigny, Senghor et Cheik Anta Diop. Il conclut enfin sur la situation actuelle de l'Afrique face à la mondialisation. Un texte qui nous permet de comprendre la cohérence qui se cache derrière la diversité des peuples africains.

*Metternich : le séducteur diplomate*  
Éditions de Fallois Paris

*Paix et guerres en Afrique. Bourin*  
Éditeur 10 rue d'Uzès 75002 Paris

Charles Zorgbibe est agrégé de droit public, professeur à la Sorbonne, ancien doyen de la faculté de droit de Paris-Sud, recteur de l'académie d'Aix-Marseille et directeur de la Fondation pour les Etudes de Défense. Il dirige la rédaction de la revue Géopolitique africaine. Charles Zorgbibe est également l'auteur d'une cinquantaine d'ouvrages dont une biographie de Mirabeau (Éditions de Fallois), Une histoire de L'Union Européenne (Albin Michel) et une Histoire des relations internationales en 4 tomes (Hachette Pluriel).

## A DECOUVRIR

### La revue européenne des médias



Si vous ne savez pas que la Commission européenne a infligé une amende record de plus d'un milliard d'euros à Intel, que Google est accusé de position dominante par la presse italienne, que l'Europe est à la traîne pour la fibre optique, que le cinéma recule sur les petits écrans français au profit des séries américaines, que le monopole sur la redevance est remis en question pour la BBC, qu'en France les dépenses des ménages consacrés à la presse et au livre déclinent depuis 20 ans, que les Américains n'ont jamais fait aussi peu confiance aux médias, et enfin si vous voulez tout savoir sur l'effet Twitter en Iran (ah ! vous ne savez pas ce qu'est Twitter ?), alors il est grand temps de vous abonner à la La revue européenne des médias, conçue et réalisée par l'Institut de recherche et d'études sur la communication, dirigé par notre ami Francis Balle, professeur à l'Université Paris 2.

<http://irec.u-paris2.fr>



# Le Jazz et la Java

## Un superbe coffret

Notre ami Jean-François Arrigoni Neri est l'auteur d'un ouvrage de haute bibliophilie tiré à seulement 299 exemplaires : hommage du peintre à son ami Claude Nougaro.

Cette œuvre comprend 20 lithographies originales et 30 des-

sins puisque chaque page de titre comporte un dessin. L'impression

typographique et les lithographies

sont réalisées sur du papier Vélín d'Arches filigrané Les Heures Claires fabriqué spécialement pour cette édition de prestige.

La mise en œuvre a été confiée au Maître-Imprimeur Pascal Duriez et au lithographe Jean-Pierre Lacaze.



Les Ateliers de Reliure Paxion ont conçu le luxueux coffret, enrichi d'une création originale de Jean-François Arrigoni Neri.

L'œuvre picturale de Jean-François Arrigoni Neri est à l'image de sa personnalité, riche, forte, passionnée, sensible, lumineuse.

Sa générosité et son amour de l'Autre sont palpables dans chacune de ses œuvres, qu'il s'agisse de ses portraits, fascinants tant la ressemblance est frappante, de ses natures mortes proches des Maîtres Flamands pour lesquels il a une profonde admiration, de ses paysages de Bretagne ou d'Orient (il est un des rares peintres français orientalistes), ou encore de ses toiles sur le jazz ou le sport saisissant ces instants magiques où musiciens comme sportifs sont, corps et âme, entièrement dédiés à leur passion.



mier métier, celui de graveur qu'il exerça dès la fin de ses études à l'École Estienne d'où il sortit, en 1955 avec le Prix Cortot de gravure. C'est à l'âge de 9 ans que Jean-François Arrigoni Neri fit ses premières peintures à l'huile puis, poussé par un instituteur éclairé il passa, avec succès, le concours d'entrée à l'École Estienne. Quelques années plus tard, en 1968, la Direction nationale des Beaux-Arts achetait une de ses œuvres.

Né en 1937, Jean-François Arrigoni Neri est coté à l'Akoun, ses œuvres ont été récemment vendues en vente publique chez Sotheby's, à New-York et à Londres, elles figureront prochainement aux catalogues de chez Christie's.

Dans ses illustrations hier comme dans ses peintures aujourd'hui, les œuvres de Jean-François Arrigoni Neri sont remarquables par la précision du trait et la maîtrise de la technique, des qualités que l'artiste doit à son pre-

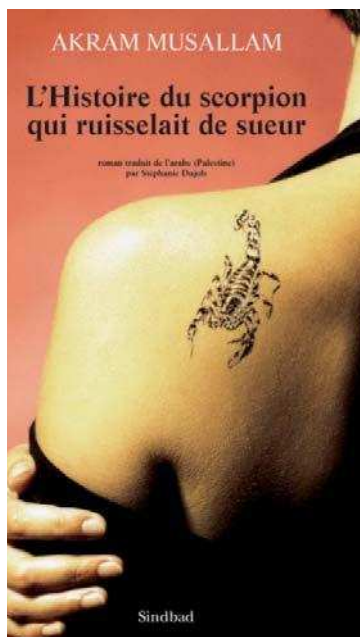
**Renseignements : Les Heures Claires**  
79 bis, boulevard de Picpus - 75012 Paris  
Tél : + 33 (0) 1 43 44 57 61  
[contact@lesheuresclaires.com](mailto:contact@lesheuresclaires.com) – [www.lesheuresclaires.com](http://www.lesheuresclaires.com)



# L'histoire du scorpion qui ruisselait de sueur

C'est un scorpion tatoué au dos d'une jeune Française que le narrateur a rencontrée un soir, dans un dancing, sur la côte israélienne. Il hante chaque nuit ses rêves, tente d'escalader le miroir de sa chambre, n'y parvient pas, tombe et recommence sans cesse, ruisselant de sueur. Mais un scorpion, qui ne boit pas d'eau, qui n'a pas de pores, peut-il transpirer ?

Et s'il transpire, reste-t-il le même, ne perd-il pas tout son venin ? Construit de bout en bout sur cette métaphore, ce roman d'Akram Musallam dénonce la situation issue des accords d'Oslo et de l'échec de la deuxième intifada. L'impuissance du scorpion est aussi celle du père du narrateur, qui a perdu une jambe, et sa virilité avec, non du fait de l'occupant mais tout simplement d'un clou rouillé. Il demande néanmoins à son fils de lui masser la jambe amputée ou de la laver, ne pouvant reconnaître la perte ni l'accepter. D'autres figures apparaissent au fil du récit pour aussitôt disparaître, dont



celle d'un prisonnier, « mulet de la révolution ». En campant de tels personnages et grâce à une écriture à la fois sobre et dense, Akram Musallam se place parmi les plus talentueux écrivains palestiniens d'aujourd'hui.

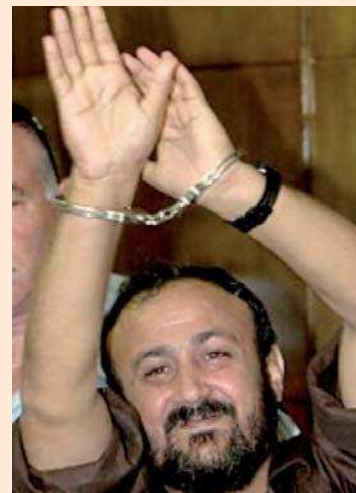
## L'auteur

Né en 1972 à Talfit, près de Naplouse, en Palestine, Akram Musallam a obtenu un diplôme en littérature arabe à l'université de Bir Zeit. Journaliste et

reporter au quotidien Al-Ayyâm (Les Jours) de Ramallah, il a publié deux romans, Hawâjis al-Iskandar (Les Tourments d'Alexandre, Ramallah, 2003) et Sirat al-'aqrab alladhî yatasababû 'araqan (L'Histoire du scorpion qui ruisselait de sueur, Beyrouth, 2008), qui a obtenu le prix du roman de la Fondation Qattan. Il a en outre participé à l'édition critique du journal de Khalîl al-Sakékîni (Beyrouth, Institut des études palestiniennes).

*Traduit de l'arabe (Palestine) par Stéphanie Dujols. 112p 13 euros chez Sindbad*

"La promesse – Ecrits de prison" 2002/2009  
Marwan Barghouti



L'ouvrage de Marwan Barghouti, dirigeant palestinien, composé de ses principales déclarations, interviews, interventions politiques, ainsi que de sa plaidoirie lors de son procès est pour la première fois disponible pour un public non arabophone grâce aux éditions Arcane 17 qui y ont ajouté le "discours" du 4 août 2009 que Marwan Barghouti a adressé au VIème congrès du Fatah qui a eu lieu cet été en Cisjordanie et qui l'a élu au sein de l'instance suprême du mouvement. Son épouse Fadwa Barghouti a rédigé la préface française du livre et était en France début septembre à l'occasion de la sortie du livre.

Marwan Barghouti est considéré par beaucoup comme l'un des hommes clés pour la paix au Proche Orient, région du monde bloquée entre une politique colonialiste israélienne et une Autorité palestinienne affaiblie.

« La promesse- Ecrits de prison 2002/2009 » a été édité en 2008 à Ramallah par le comité de soutien de Marwan Barghouti et de tous les prisonniers palestiniens.

Marwan Barghouti est emprisonné en Israël depuis 2002, condamné 5 fois à la perpétuité, à l'issue d'un procès qui, selon de nombreux observateurs étrangers présents, a bafoué le droit international.

*Arcane 17, collection « écrits politique »*

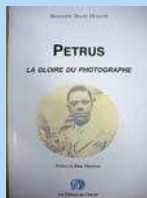
## Henriette Dagri Diabaté : Petrus le photographe

Notre amie Henriette Dagri Diabaté, membre du comité international de l'Alliance Francophone, vient de publier un ouvrage consacré au photographe Petrus qu'elle a suivi jusqu'à ses 15 ans.

C'est le portrait d'un rebelle atypique, curieux et indépendant des années 30 / 40 dont elle dit " il avait le choix entre les honneurs et sa passion ; il a choisi d'être photographe".

C'est le portrait réalisé par « une fille amoureuse de son père » (préface de Erik Orsenna).

*Petrus le photographe  
Henriette Dagri  
Diabaté  
Editions du CERAP  
08 BP 2088 Abidjan 08  
Côte d'Ivoire*





TV5MONDE

## Le français en « Première Classe »

TV5MONDE a lancé en février « Première classe », initiation gratuite à la langue française sur Internet pour les grands débutants.



Jean R Guion et Marie-Christine Saragosse

Avec « Première classe », TV5MONDE propose des cours de français en ligne et touche ainsi de nouveaux publics dans le cadre de sa mission de promotion de la langue française dans le monde.

Ce nouveau dispositif, libre d'accès et gratuit, s'adresse aux grands adolescents et aux adultes n'ayant aucune connaissance en français et qui souhaitent en acquérir les premiers rudiments pour communiquer rapidement et facilement avec des francophones.

Proposée en version multilingue (anglais, allemand, espagnol, français), « Première Classe » est composée de 6 thématiques : les salutations, les loisirs, les repas, le logement, le travail, la santé.

À travers une grande typologie d'exercices qui mêlent sons et images, les activités proposées s'appuient entièrement sur les ressources audiovisuelles du site Internet de TV5MONDE.

« Première Classe » vise la simplicité et l'efficacité dans toutes les étapes de l'apprentissage avec des objectifs clairs et des outils d'aide adaptés :

- la prononciation et l'interculturalité sont au cœur des activités principales en plus des exercices de vocabulaire et de grammaire ;
- les objectifs sont abordés par étape (comprendre, repérer, structurer, s'entraîner) ;
- un système de correction permet à l'apprenant de repérer ses erreurs et de les corriger ;
- des aides et astuces sont accessibles aux utilisateurs tout au long de leur parcours d'apprentissage (aides de vocabulaire, de grammaire, de prononciation et informations socioculturelles).

« Première classe » a été conçu à l'initiative et avec l'expertise du Département de français de l'Institut des langues vivantes de l'Université Catholique de Louvain, et le soutien de Wallonie-Bruxelles International.

### Apprendre et enseigner le français

En 2010, TV5MONDE enrichit également son dispositif multimédia d'apprentissage et d'enseignement du français en lançant de nouveaux programmes sur ses deux sites : [www.apprendre.tv](http://www.apprendre.tv), pour les apprenants d'un niveau débutant à avancé, et [www.enseigner.tv](http://www.enseigner.tv) pour les professeurs de français partout dans le monde.

A noter : une page d'exercices est téléchargée toutes les 12 secondes soit plus de 2 650 000 pages par an !

### Autres nouveautés

« *Ça bouge en France* » : une découverte des plus belles régions de France, et plus particulièrement du mode de vie des jeunes au quotidien.  
 « *Enseigner le français avec le dessin animé* » : des parcours éducatifs pour enseigner le français aux enfants de 3 à 12 ans sur [www.tivi5mondeplus.com](http://www.tivi5mondeplus.com)  
 « *Entraînement au Test de Connaissance de Français* » : des sessions d'entraînement en ligne au test de connaissance du français (TCF), des simulations d'examen et des conseils sur les stratégies de réussite.  
 « *Tableau numérique interactif* » : des parcours spécifiques pour les tableaux numériques interactifs permettent d'utiliser de manière encore plus ludique et interactive les ressources de TV5MONDE en classe de langue.

En préparation : toutes ces activités seront bientôt disponibles sur *iphone*.

### Contacts :

**Michèle Jacobs, directrice de la Francophonie et de la promotion du français.** [michelejacob@tv5monde.org](mailto:michelejacob@tv5monde.org)





# Prix des Droits de l'Homme de la République Française 2009

## Décerné au Réseau des ONG palestiniennes



Bernard Kouchner et Rania Shehabi

Le Prix des droits de l'homme de la République française a été remis

par le ministre des Affaires Etrangères, Bernard Kouchner, au Réseau des ONG

palestiniennes, primé pour sa lutte en faveur de la liberté d'expression. Créé à l'issue du processus d'Oslo, il regroupe en son sein plus d'une centaine d'ONG palestiniennes. Son projet « Campagne nationale pour la défense des libertés publiques et des droits de l'homme et pour la restauration de l'Unité nationale en Palestine » s'attache à reconstruire une unité nationale dans les territoires occupés, qui fait cruellement défaut actuellement.

L'ONG, dirigée par Rania Shehabi, tente de résorber les difficultés liées à un territoire désormais divisé en deux blocs, qui peinent à dialoguer. En élargissant l'espace d'expression de la société civile, ce réseau souhaite faire des palestiniens dans leur ensemble, vivant notamment en Cisjordanie, à Gaza, en Israël, en Jordanie, dans des camps de réfugiés, un acteur majeur du processus de développement démocratique.

Son projet vise au rapprochement des partis politiques actuels, afin d'œuvrer conjointement et pacifiquement à l'aboutissement du processus de paix.

## Suisse Prix Interrégional Jeunes Auteurs 2010



Ce Prix Interrégional Jeunes Auteurs s'adresse aux jeunes suisses de 15 et 20 ans qui ont, comme le définissent les organisateurs, « des choses à dire, marre de se taire, marre du politiquement correct et qui ont envie de jouer avec les mots ».

Le Prix a pour vocation d'encourager la création littéraire et souhaite être un lieu d'échange. Il permet une première confrontation

avec le public puisque les textes retenus sont publiés aux Editions de l'Hèbe.

Il offre aux lauréats l'occasion d'une vraie rencontre en les invitant à partager leurs expériences lors de la remise des prix et espère offrir à ceux que la plume démange un prétexte pour passer à l'acte et aux pages noircies en secret l'occasion de sortir du tiroir...

### La poésie

Le PIJA propose d'aborder alternativement différents genres littéraires : les contes et nouvelles, le théâtre (pièce en un acte) ou le style épistolaire et la poésie qui fait, en 2010 l'objet du concours.

Au-delà de cette contrainte de

genre, toute liberté est laissée dans le choix et la forme du texte.

Deux catégories sont ouvertes aux participants : « français langue première, langue maternelle » ou « français langue seconde, langue apprise ».

### Prix

Une somme de 10 000 francs suisses (6 000 euros) est répartie entre toutes les œuvres primées par le Jury international et le premier prix peut atteindre les 2 000 francs suisses.

### Jury

Un jury de personnalités du monde des lettres se réunira à la fin de l'été 2010. Il sera particulièrement sensible à l'originalité, à l'inventivité des textes et à leur force évocatrice.

Pour tous renseignements :  
[www.lhebe.ch/pija.php](http://www.lhebe.ch/pija.php)  
Prix Interrégional Jeunes Auteurs (PIJA)  
Chemin du Lac 39 1637 Charmey



# Monte Carlo

## Prix de la Fondation Prince Pierre



Les Prix de la Fondation Prince Pierre ont été remis, en présence du Prince Albert II de Monaco et de SAR la Princesse Caroline de Hanovre, dans les catégories « littéraire, découvertes, coup de cœur des lycéens, composition musicale et art contemporain ».

### Le palmarès

Le Prix Littéraire va à Pierre Mertens, pour la réédition de « Les chutes centrales » au Grand Miroir, avril 2007. Né en 1939, à Bruxelles, Pierre Mertens écrit des petites pièces dès l'âge de 11 ans. La question algérienne éveille sa conscience politique et il entame des études de droit international à l'Université Libre de Bruxelles, où il dirigera par la suite le Centre de sociologie de la littérature. En 1989, il entre à l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique. Il est critique littéraire au quotidien belge *Le Soir* depuis 1971.

David Thomas est le lauréat de la Bourse de la Découverte avec « La patience des buffles sous la pluie », chez Bernard Pasquito. David Thomas (43 ans), après avoir été journaliste pendant une quinzaine d'années, est aujourd'hui auteur dramatique et scénariste. Auteur de « Tais-toi et parle-moi », joué à la Manufacture des Abbesses, il a travaillé avec Agathe Teyssier aux dialogues de son premier

long-métrage, « La Femme invisible » avec Julie Depardieu et Charlotte Rampling.

Le Coup de Cœur des Lycéens est pour Alma Brami, « Sans elle » au Mercure de France « À 23 ans, Alma Brami offre avec ce premier roman un miracle d'équilibre et de justesse. En prenant la voix d'une enfant, elle soulève les questions les plus graves avec les mots les plus simples » estime son éditeur.

Le lauréat du Prix de Composition Musicale est Jonathan Harvey pour son œuvre *Speakings*, pour orchestre et électronique. Né en 1939 dans le Warwickshire en Angleterre, Jonathan Harvey, ancien choriste, garde en lui l'empreinte de la musique polyphonique de la renaissance. Il est considéré comme l'un des compositeurs les plus imaginatifs de musique électroacoustique.

Enfin Su-Mei Tse est lauréate du Prix International d'Art Contemporain pour son œuvre « Some Airing ». Su-Mei Tse opère dans son travail une synthèse poétique du son et de l'image à travers des médias variés : photographie, vidéo, installation, objets. Elle travaille une identité harmonique entre des éléments organiques, matériels et culturels à priori inassimilables.

## Prix de la liberté de la presse à Amira Hass et au trimestriel tchéchène Dosh

Le prix Reporters sans frontières – Fnac a été attribué à la journaliste israélienne Amira Hass et au trimestriel tchéchène Dosh.

Cette 18<sup>e</sup> cérémonie, animée par le journaliste Bernard de La Villardière, a eu lieu à l'Espace Fondation EDF, à Paris, le mercredi 2 décembre. « Dans un monde où règne le mensonge organisé, manipulé, les lauréats du prix



Amira Hass

Reporters sans frontières – Fnac méritent notre reconnaissance et notre solidarité car non seulement ils s'efforcent de chercher la vérité, parfois au péril de leur vie, mais surtout ils la disent », a tenu à rappeler Robert Badinter, avocat et homme politique français, invité d'honneur de cette remise de prix.

« Nous honorons cette année une journaliste courageuse, Amira Hass, et un média meurtri, Dosh, qui tous deux, sur des terrains différents, font preuve d'une audace et d'une abnégation remarquables », a déclaré Jean-François Julliard, secrétaire général de Reporters sans frontières. L'Israélienne Amira Hass a été consacrée « journaliste de l'année 2009 » pour la qualité de son travail pour le quotidien israélien *Ha'aretz* au cours de l'opération militaire israélienne « Plomb durci » dans la bande de Gaza. Ce prix salue l'indépendance de son travail et sa liberté de ton. « Je ne peux pas dire que je suis heureuse de recevoir ce prix car mes articles ne sont pas parvenus à interpeller les consciences. Je pense chaque jour aux survivants de Gaza qui me disent envier leurs proches disparus pendant l'opération militaire », a déclaré Amira Hass.

Le trimestriel tchéchène Dosh a été récompensé dans la catégorie « Média » pour son combat pour le droit d'informer et d'être informé. Magazine indépendant dans une zone où la liberté de parole n'a jamais été la bienvenue, Dosh traite depuis 2003 de l'actualité politique et sociale en Tchétchénie et dans le Caucase russe.



Dosh



Les textes de cette rubrique nous sont suggérés par notre ami et Vice-président Délégué Jean Bertho qui présente des articles anciens, hélas, toujours d'une cruelle actualité.

# Lettre ouverte à nos nouveaux dirigeants

Nous savons tous quels sont les problèmes qu'il faut résoudre en France, par priorité ; le chômage, l'aide aux sans logis, le redressement économique, etc. ... Si j'ajoutais : la défense de la langue française, on ne me prendrait pas au sérieux. Et pourtant, un jour ou l'autre, il faudra bien que l'Etat s'occupe de cette grande affaire : comment lutter contre la dégradation de l'idiome national ? Et, du même effort, comment assurer l'avenir de la francophonie ? Les deux problèmes sont conjoints. J'ai fait naguère une triste expérience. J'ai accueilli à Paris un de mes amis québécois qui n'était pas venu en France depuis quelques années. Il me confia sa stupéfaction : pourquoi subissons-nous à ce point l'influence de l'anglo-américain ? Dans son pays, cette influence qui pourrait être écrasante, est contenue. Ses compatriotes savent qu'il en va de l'existence même du Québec comme nation. J'ajouterai que mon ami (qui, lui, sait parfaitement l'anglais), me fit perdre la face en me montrant, dans la rue, certaines enseignes qui sont une offense à la langue de Shakespeare et qui lui paraissaient tout à fait ridicules.



Je me rendais compte qu'une réflexion affleurerait à son esprit : « Comment voulez-vous que nous poursuivions la lutte, si vous-même nous donnez le mauvais exemple ? ». Il faudra donc que le nouveau gouvernement s'attelle à la tâche.

### Conseils au nouveau pouvoir

Un humoriste a comparé la culture à de la confiture : moins on en a, plus on l'étale. Je dirai de même sur la francophonie : moins on travaille réellement pour elle, plus on en parle et on se vante d'en parler.

### Contre le gaspillage de prestige

Je serai clair : avec tout l'argent qu'on a dépensé ces dernières années pour des manifestations « francophones » de prestige, on aurait pu financer — je prends l'exemple qui me vient à l'esprit

— l'ouverture d'une Maison de l'Alliance française dans un pays en voie de développement. C'est tout un lycée qu'on aurait pu construire avec les sommes dilapidées par le fameux « Carrefour du Développement ».

Donc, moins de cérémonies spectaculaires. Les Français n'en retirent aucune conviction accrue de leurs devoirs envers les pays francophones et ne ressentent probablement aucune fierté à voir les représentants politiques de tant de peuples réunis autour de leur président. Cette gloriole n'est pas de mise, surtout si l'on pense à la misère où gisent ; en de nombreux endroits, les peuples desdits représentants.

Que ces hauts personnages y gagnent, eux, le sentiment plus fort d'appartenir à une grande patrie spirituelle, je veux bien. Il faut le croire. Mais il me semble qu'une négociation sérieuse entre l'ambassadeur de tel pays du tiers monde et notre ministre de la Coopération aboutirait à des résultats concrets et à des décisions autrement efficaces que de longs palabres.

**Alain Guillermou**  
**Nice-Matin, le 29 mars 1993**  
**(Nice-Matin)**

**Lettre  
franco  
phone**

1<sup>er</sup> trimestre 2010

Lettre d'information trimestrielle de l'Alliance Francophone,

Directeur de la publication : Jean R. Guion

Directeur de la rédaction : Jean Miot

Rédacteur en chef : Patrick Jaquin

Merci pour leur participation à ce numéro à : Anas Abderrahim Jean Bertho, Marie-Dominique Blohorn, Christiane Hagège, Georges Leclère, Théo Phan, René Finkelstein.

Photos Erwan Toullic

Illustrations originales : Michel Granger

ALLIANCE FRANCOPHONE,  
Association déclarée loi 1901,

24/26, avenue Perrichont 75016 Paris

Téléphone : +33 (0)1 42 30 78 00

Télécopie : +33 (0)1 42 30 78 10

Courriel : [alliancefranco@aol.com](mailto:alliancefranco@aol.com)

Site internet : [www.alliance-francophone.org](http://www.alliance-francophone.org)

Imprimé en France